

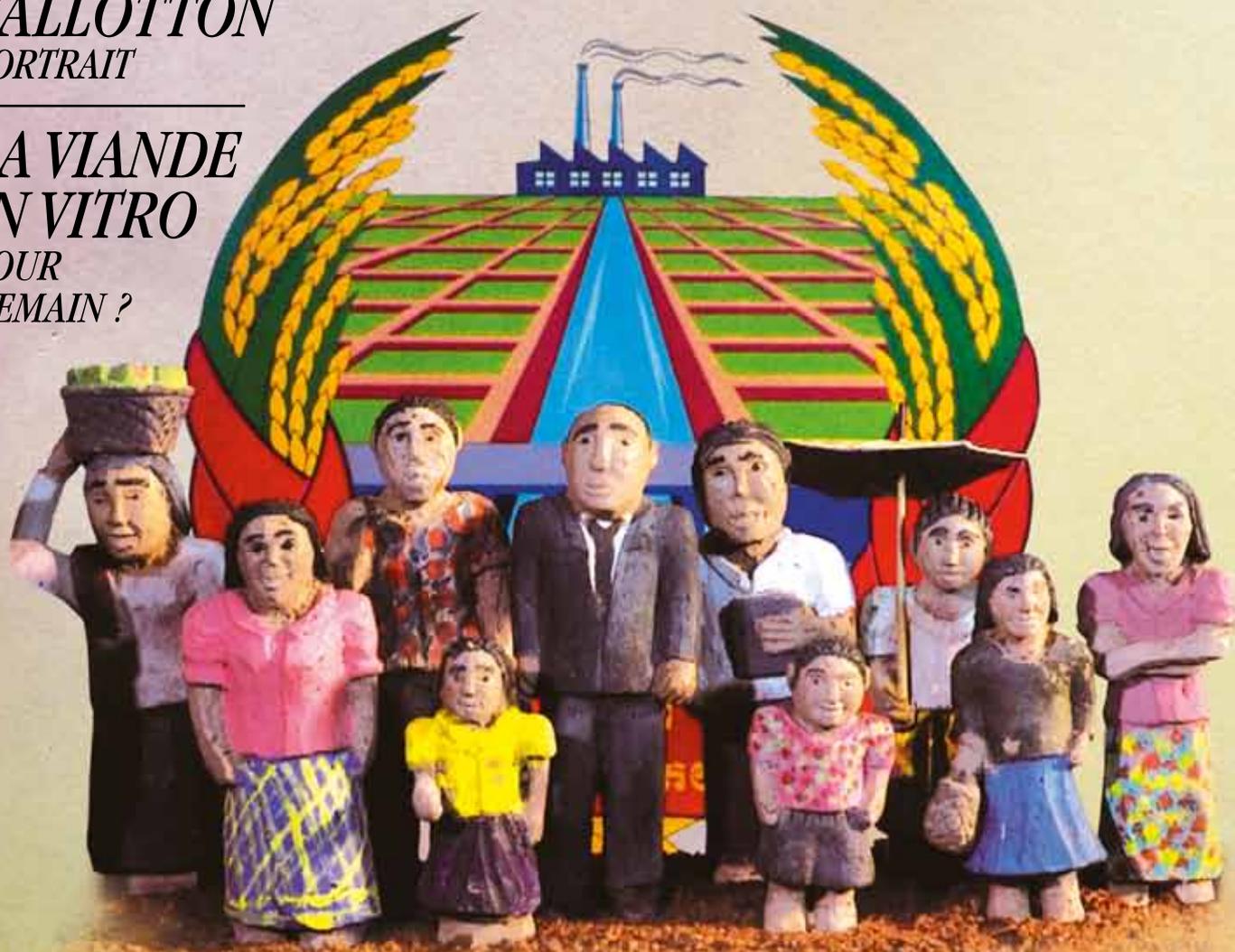
N° 41

# arte

## MAGAZINE

*FÉLIX  
VALLOTTON  
PORTRAIT*

*LA VIANDE  
IN VITRO  
POUR  
DEMAIN ?*



# L'IMAGE MANQUANTE

Rithy Panh fait revivre sa famille décimée par les Khmers rouges  
Mercredi 9 octobre

104 cent quatre

direction José-Manuel Gonçalves  
paris

01 53 35 50 00  
www.104.fr

arte

MUSIQUE

VIDÉO

THÉÂTRE

DANSE

INSTALLATIONS



18-29  
SEPTEMBRE  
2013

TEMPSDIMAGES.EU

Petting Zoo de Zhenchen Liu

© FILMS DISTRIBUTION



## L'IMAGE MANQUANTE

À travers des figurines de glaise, le cinéaste cambodgien Rithy Panh raconte à la première personne du singulier son enfance et sa famille anéanties par les Khmers rouges. Une évocation sobre et bouleversante, primée au dernier Festival de Cannes.  
**Mercredi 9 octobre à 20.50 Lire pages 4-5 et 20-21**

*“À 18 heures,  
jour du Kippour,  
ce sera la guerre.”*

1973, journal de guerre, mardi 8 octobre à 22.40  
**Lire pages 7 et 19**

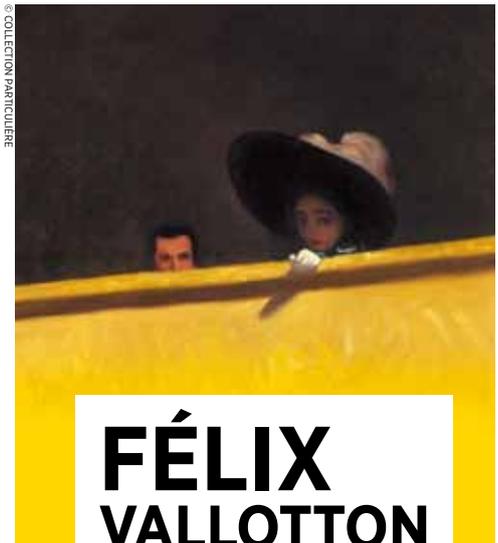


## LA VIANDE IN VITRO BIENTÔT DANS NOTRE ASSIETTE ?

Seriez-vous prêts à troquer un bon filet mignon contre une viande de synthèse ? Une copieuse enquête autour du monde en explique les processus de fabrication (encore expérimentale) et soulève les enjeux de notre consommation carnivore.

**Mardi 8 octobre à 20.50 Lire pages 6 et 18-19**

© COLLECTION PARTICULIÈRE



## FÉLIX VALLOTTON

Alors que le Grand Palais lui consacre une rétrospective à la rentrée, ARTE propose un voyage extraordinaire à travers la vie et l'œuvre de cet artiste aux multiples facettes, qui laissa plus de 17 000 tableaux à sa mort en 1925.  
**Dimanche 6 octobre à 16.55 Lire page 14**

RITHY PANH

# L'ENFANCE RETROUVÉE

Dans *L'image manquante*, troisième volet de sa trilogie documentaire sur le génocide cambodgien, Rithy Panh fait revivre à travers des figurines d'argile son enfance et sa famille brisées par les Khmers rouges. Une histoire racontée aussi dans son livre *L'élimination* \*. Entretien.



© RICHARD DUMAS

**Q** u'est-ce qui vous a permis de raconter votre histoire, dans le livre, puis dans le film ?

**Rithy Panh** : Elle était présente dans mes autres films, indirectement. Mais, avant, ça n'était pas possible de dire "je". Ce sont peut-être la distance, la maturité, des années de travail sur moi-même et sur le cinéma qui l'ont permis. Le livre représente quelque chose de beaucoup plus intime, mais les mots, c'est tellement compliqué à écrire, à manipuler, à recevoir... On ne sait jamais ce qui arrive à destination. Le cinéma, grâce à l'image, peut toucher beaucoup plus de gens, parce qu'il s'adresse directement à la conscience affective.

***L'image manquante* est-elle née de l'écriture de *L'élimination* ?**

Non, en réalité, j'étais parti sur tout autre chose : la recherche d'images prises par un photographe khmer mort dans le camp d'extermination S21, montrant des exécutions, mais aussi la population des campagnes, épuisée et affamée. Ces photos n'ont jamais été retrouvées. En même temps, je me posais des questions sur le fonctionnement de la mémoire. Je venais de retourner là où nous avons été déportés avec ma famille, et alors que je me rappelais très bien le chef de village, je n'arrivais pas à retenir son nom. Des gens me l'ont dit et, à nouveau, je l'ai oublié. Je me demandais aussi pourquoi je n'étais jamais retourné voir ma maison, celle de ma famille, à Phnom Penh. Finalement, quand j'y suis allé, elle n'existait plus. À la place, il y avait un bordel. Alors j'ai demandé à mon équipe de décorateurs d'essayer d'en faire une maquette. Et comme ils butaient sur un problème d'échelle, j'ai proposé à l'un d'entre eux, To, de fabriquer une figurine d'argile pour la mettre à l'intérieur. Quand il a achevé son travail, je me suis rendu compte qu'il avait forgé de ses mains un véritable personnage...



© FILMS DISTRIBUTION

**Que voulez-vous dire par "véritable personnage" ?**

Au Cambodge, une sculpture a une âme. Les statues du Bouddha devant lesquelles on prie ne sont pas des bouts de pierre ni des pièces de musée. Elles sont dehors, dans les pagodes, elles vivent. C'est peut-être pour ça que To, qui n'avait auparavant rien sculpté d'autre que des rampes d'escalier, a si vite compris mon affection pour les personnages et a pu leur donner forme. Par exemple, il a eu l'idée de peindre un T-shirt bariolé à la statuette qui me représente. Parce que, pour survivre, il fallait préserver quelque chose de soi ; et que ce petit garçon, même s'il porte un uniforme noir, comme tout le monde, s'imagine toujours en couleurs.

Le film s'est fabriqué quasiment 24 heures sur 24, pendant huit mois. C'était très excitant. On tournait au fur et à mesure que les idées me venaient. C'était comme une sorte de rêve. Les sculptures de To ont la poésie de l'enfance, qui est

Mercredi 9 octobre  
à 20.50  
**L'IMAGE  
MANQUANTE**  
Lire pages 20-21



la vraie poésie. Et elles m'ont vraiment permis de retrouver une partie de mon passé. Dans la trilogie, *L'image manquante*, c'est la création qui triomphe de l'anéantissement.

#### **Quel a été le rôle de Christophe Bataille ?**

Je lui envoyais des morceaux de séquence, en désordre, au fur et à mesure de leur fabrication, et je lui demandais de mettre des mots dessus. Il n'a cessé de réadapter son texte jusqu'au montage final. C'est vraiment un grand écrivain, et aussi quelqu'un qui interprète d'une manière très juste et très intelligente ce que je ressens. Qu'il ait déjà coécrit le livre a beaucoup aidé, bien sûr.

**La réalisation de votre trilogie s'est étalée sur dix années, pendant lesquelles s'est mis en place et ouvert le procès des dirigeants khmers rouges, très critiqué...**

Il vaut mieux un procès imparfait que pas de procès du tout. On ne peut pas faire justice pour près

de deux millions de morts, ça prendrait cent ans. Donc il faut que ce procès aille jusqu'au bout. Mais on a raté une forme de pédagogie, celle qu'à une autre échelle, j'essaie d'apporter par mon travail. Faut de dramaturgie, de mise en scène, si on veut, le tribunal a perdu en route une partie de son sens politique et le public s'en désintéresse. C'est dommage.

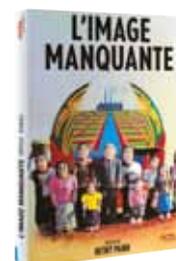
#### **Est-ce que *L'image manquante* sera vu au Cambodge ?**

Depuis début août, le film fait salle comble tous les jours au Centre de ressources audiovisuelles Bophana, que j'ai cofondé à Phnom Penh. Ensuite, il sera distribué dans les cinémas cambodgiens, et j'espère qu'il continuera à toucher beaucoup de monde.

#### **Propos recueillis par Irène Berelowitch**

\* *L'élimination*, coécrit avec Christophe Bataille, est paru chez Grasset en 2012.

**Premier volet de la trilogie de Rithy Panh, *S21 - La machine de mort khmère rouge*, coproduit par ARTE France Cinéma, est sorti en salles en 2003. Le deuxième volet, *Duch, le maître des forges de l'enfer*, a été diffusé par France 3, puis au cinéma, fin 2012.**



**Disponible en DVD chez ARTE Éditions le 19 novembre 2013**

# “LA MULTIPLICATION CELLULAIRE, C’EST FABULEUX”

Elle a goûté aux insectes poêlés et décortiqué la fabrication du steak-éprouvette. Entretien avec Véronique Préault, réalisatrice d’un documentaire passionnant et protéiné sur la consommation mondiale de viande et ses alternatives.

Mardi 8 octobre  
à 20.50

**LA VIANDE  
IN VITRO  
BIENTÔT  
DANS NOTRE  
ASSIETTE ?**

Lire pages 18-19



**P**ourquoi vous être intéressée à la viande in vitro ?

**Véronique Préault** : Le sujet présente l’avantage d’être à la fois scientifique, pointu et grand public. Il permet de s’immerger dans un milieu intéressant, de rencontrer ses “prophètes”, des personnalités qui se battent pour faire évoluer les mentalités : des chercheurs, des organisations comme New Harvest, des associations de défense des animaux, dont je ne pensais pas qu’elles étaient si puissantes et actives. En outre, quels que soient les termes que je choisisais pour en parler, “la viande de synthèse”, “in vitro”, “en labo”, les gens manifestaient leur répugnance. J’avais envie d’expliquer ce qui se cachait derrière cette réalité a priori peu ragoûtante.

**Croyez-vous que la viande de synthèse finira par s’imposer ?**

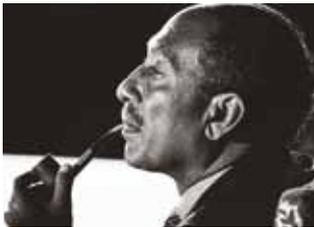
Oui, bien que je ne puisse affirmer dans quels

délais. Beaucoup d’enquêtes ont écorné l’image du système d’élevage actuel et dénoncé ses effets pervers : pollution, facture énergétique, violence à l’égard des animaux... Aujourd’hui, les consommateurs sont prêts à entendre les arguments en faveur du steak in vitro. En quoi serait-il pire que la semelle qu’on sert parfois, dont on ne connaît ni l’origine exacte ni les conditions de production ? Avec la viande de synthèse, vous choisissez la cellule la plus saine possible et vous la reproduisez. Bien sûr, il faut améliorer le processus, en éliminant par exemple les antibiotiques dont, pour l’instant, les chercheurs n’arrivent pas à se passer. Mais la multiplication cellulaire, c’est fabuleux. On se sert aussi de cette technique pour fabriquer des organes et réaliser des greffes.

**Pourquoi avoir évoqué d’autres sources de protéines comme les insectes ?**

À la différence de la viande de synthèse, qui exigera de gros efforts financiers avant d’être commercialisée, les insectes sont déjà là et ne coûtent pas cher. J’y ai goûté au Laos, chez l’éleveur que l’on voit dans le documentaire. Frit à la poêle, c’est bon. Cela a un goût de noisette. Il existe une autre exploitation en France, qui projette de réduire les insectes en poudre et de les intégrer à des barres de céréales, afin de vaincre les réticences. Pour l’instant, l’industrie agroalimentaire observe cela de loin et laisse les choses mûrir...

**Propos recueillis par Noémi Constans**



De gauche à droite :  
Anouar el-Sadate, Ashraf Marwan,  
Golda Meir et Henry Kissinger



© SUPERSTOCK/RIUE DES ARCHIVES

Mardi 8 octobre à 22.40

**1973, JOURNAL DE GUERRE**

Lire page 19

# SUR L'ÉCHIQUIER DE LA GUERRE

Dans *1973, journal de guerre*, Vincent de Cointet raconte la guerre surprise déclenchée il y a quarante ans par l'Égypte et la Syrie contre Israël à travers les pensées et les motivations des principaux acteurs du conflit. Un récit historique au souffle romanesque, dont le réalisateur présente ici certains des personnages.

## **ANOUAR EL-SADATE** (1918-1981)

Président de la République arabe d'Égypte de 1970 (à la mort de Nasser) jusqu'à son assassinat en 1981, Prix Nobel de la paix 1978 pour les accords de Camp David

“Pour moi, c'est le personnage le plus intelligent de toute cette crise, avec une vision stratégique à long terme absolument brillante. Il comprend très vite qu'il n'obtiendra rien par la négociation, prépare la guerre tout en persuadant Israël qu'il n'en a pas les moyens, berne aussi les Syriens et les Soviétiques pour obtenir ce qu'il veut. Sur le plan militaire, c'est vrai, il commet des erreurs, mais il accomplit un sans-faute politique.”

## **ASHRAF MARWAN** (1945-2007)

Conseiller des présidents Nasser et Sadate, gendre du premier, agent du Mossad selon les services de renseignements israéliens au moment de la guerre du Kippour et agent double selon les services de renseignements égyptiens

“C'est un personnage extraordinaire, digne d'un roman de John Le Carré. Devenu marchand d'armes, il est mort – très riche – en tombant de son balcon à Londres, probablement assassiné, mais aucune enquête n'a réussi à le prouver. Tout comme on continue d'ignorer s'il fut un agent double, triple ou quadruple : soit la source ultime du Mossad en Égypte, soit un faux traître, qui a transmis un renseignement tronqué au moment crucial – ce qu'affirme l'Égypte, qui lui a accordé des funérailles nationales grandioses.”

## **GOLDA MEIR** (1898-1978)

Premier ministre israélien de 1969 à 1974

“On l'appelle la ‘grand-mère’ d'Israël eu égard à son âge, et au fait qu'elle est la première femme à diriger le pays. Mais elle se montre en réalité très dure dans son exercice du pouvoir, ce qui lui vaut aussi le surnom de ‘dame de fer’. Elle est très typique de sa génération de pionniers, qui a gagné trois guerres contre les Arabes, et qui s'est installée dans un aveuglement complet, les jugeant une fois pour toutes incapables de battre Israël. Comme 98 % de ses concitoyens, elle n'envisage pas une seconde de rendre les territoires conquis en 1967. Seul l'immense choc psychologique et moral causé par la guerre l'a fait changer d'avis.”

## **HENRY KISSINGER** (né en 1923)

Conseiller à la Sécurité nationale de 1969 à 1977 et Secrétaire d'État américain de 1973 à 1974, Prix Nobel de la paix 1973 pour le règlement de la guerre du Viêt-nam

“Le champion de la Realpolitik, lui aussi, s'est laissé aveugler par Sadate et n'a rien vu venir. Il était quasiment seul aux commandes, le président Nixon étant alors en plein scandale du Watergate. Kissinger est pour beaucoup dans l'issue du conflit, où chacun, finalement, a la conviction d'avoir gagné. En temporisant au lieu de livrer les armes qu'Israël lui réclamait, il a contribué à maintenir un certain équilibre des forces, qui a permis à la négociation de s'instaurer.”

**Propos recueillis par Irène Berelowitch**



# ZÉRO-G UN VOL SANS GRAVITÉ

ARTE 

L'ÉCRIVAIN ET CINÉASTE VINCENT RAVALEC a retranscrit son vol en apesanteur dans un programme interactif sensible, poétique et ludique, enrichi d'un espace sonore en 3D. Une immersion totale coproduite par ARTE et Radio France.

## VOUS RÊVEZ DE VOUS PROPULSER

**DANS L'ESPACE** et de flotter dans les airs ? Alors prenez les commandes du tableau de bord imaginé par Vincent Ravalec. Le principe : suivre la courbe parabolique réalisée par l'avion Zéro-G grâce auquel les équipes scientifiques du CNES peuvent créer les conditions de l'impesanteur (synonyme d'apesanteur) et du vol dans l'espace. Immergé dans une interface en 3D, comme en suspension entre ciel et terre, vous pourrez ainsi revivre virtuellement l'aventure extraordinaire à laquelle a participé l'auteur du *Cantique de la racaille* : en évoluant le long de votre trajectoire, guidé par la voix de votre "base", vous aurez progressivement accès à des vidéos, sons et textes retraçant les différentes étapes de ce vol mouvementé. Une expérience inédite enrichie par une bande son unique en son genre : le "binaural". Un procédé qui consiste à traiter le son multicanal de telle manière que le cerveau de l'auditeur

reconstitue l'espace sonore en 3D au moyen d'une simple écoute au casque. Pendant une semaine, un technicien de Radio France a réalisé des prises de son avant, pendant et après le vol, constituant ainsi la matière pour une immersion totale de l'internaute dans les conditions de l'expérience Zéro-G. Par ailleurs, un récit documentaire purement sonore de onze minutes – en son binaural lui aussi – est également proposé aux internautes via la version mobile du site, disponible sur smartphones et tablettes, et sur la plate-forme de Radio France consacrée aux réalisations en son spatialisé.

**Une coproduction ARTE France, France Inter, le CNES et Les films du garage, avec le soutien du CNC et de la Région Aquitaine, à découvrir sur :**  
[gravite-zero.arte.tv](http://gravite-zero.arte.tv)  
[nouvoson.radiofrance.fr](http://nouvoson.radiofrance.fr)  
[gravite-zero.com](http://gravite-zero.com)

ARTE.TV

## L'ÉVASION FISCALE POUR LES DÉBUTANTS

En complément de l'enquête diffusée à l'antenne, *Évasion fiscale, le hold-up du siècle*, tour du monde édifiant des paradis fiscaux, arte.tv propose un "newsgame", un jeu alimenté par de vraies données. Le but : expérimenter à quel point il n'est pas toujours simple de trouver un bon paradis fiscal, de constituer son trust offshore ou de choisir la bonne manière de transférer son argent... Saurez-vous y faire ?

[arte.tv/evasion-fiscale](http://arte.tv/evasion-fiscale)

ARTE FUTURE 

## BIG DATA

Les "big data", ce sont ces grands ensembles de données informatiques considérées aujourd'hui comme la matière première de demain : "le pétrole du XXI<sup>e</sup> siècle". Mais contrairement aux ressources naturelles, elles n'ont pas besoin d'être extraites du sous-sol. Traitées directement par des algorithmes et stockées sur des serveurs et des disques durs, elles peuvent fournir des enseignements qui changeront très probablement la face de l'économie et peut-être même la société dans son ensemble. Chance ou menace ? À vous de débattre !

[future.arte.tv](http://future.arte.tv)

ARTE CREATIVE 

## ZHENCHEN LIU

À l'occasion du Festival Temps d'Images, où il présente quatre de ses œuvres, le plasticien chinois Zhenchen Liu a réalisé spécialement pour ARTE Creative une vidéo inédite intitulée *La marche*, dans laquelle il traverse Shanghai à pied, accompagné d'une tortue, pour observer les mutations de sa ville natale à travers ses souvenirs.

[creative.arte.tv](http://creative.arte.tv)

© CLAUDE NEHAL-ECORIBIS



# LARS MIKKELSEN

**IL FUT DANSEUR AVANT D'ÊTRE ACTEUR** comme son frère cadet Mads Mikkelsen (*Michael Kolhaas*). Il occupa mille métiers avant de se tourner vers le théâtre et le petit écran. Après avoir envisagé une carrière de militaire ou de biologiste, ce fils d'infirmière et de chauffeur de taxi, né dans la banlieue de Copenhague, fut jongleur, cracheur de feu et artiste de rue avant d'avoir la révélation. Il avait 27 ans. Vingt-deux ans plus tard, il est apparu dans bon nombre de séries danoises, de *The killing* à *Borgen*, connu aussi pour avoir ouvert la voie à son petit frère. **Traque en série, vendredi 11 octobre à 20.50**

# PATTI SMITH

**QUARANTE ANS APRÈS SES DÉBUTS DANS LES CLUBS UNDERGROUND NEW-YORKAIS**, la papesse du punk est toujours en haut de l'affiche. Patti Smith est devenue une star grâce à deux tubes interplanétaires : "Because the night" en 1978 et "People have the power" en 1988. En 2004, après la mort de son mari, Fred "Sonic" Smith, elle décide de rompre un silence de presque quinze années au cours desquelles elle s'était consacrée à sa famille. Depuis, auréolée du statut de légende vivante, elle est sur tous les fronts : musique, peinture (elle a même eu droit à une exposition à la Fondation Cartier à Paris en 2008) ou encore littérature, avec un livre sur son amitié avec le photographe Robert Mapplethorpe, *Just kids*, paru en 2010. Depuis la sortie de son dernier album, *Banga*, en 2012, cette grande lectrice d'Albert Camus se voue à l'écriture avec, notamment, un roman policier en préparation... **Vivre avec Camus, mercredi 9 octobre à 22.25**

2008 JEFF WEISSA



# SHIVA

**S'IL EST PARFOIS REPRÉSENTÉ PAR UN PHALLUS (*lingam*)**, on connaît surtout Shiva en Occident sous la forme du Nataraja, soit le danseur cosmique. Avec ses quatre bras, son troisième œil et sa peau de tigre, il a tous les attributs pour séduire les amateurs de super-héros ou les fans de kitsch... Depuis quelques années, il sert même d'icône pour une société de nettoyage à domicile. Il est pourtant l'un des principaux dieux de la religion hindoue, qui compte plus de 800 millions d'adeptes à travers le monde. À la fois bienveillant et dévastateur, Shiva y joue un rôle bien particulier : Brahmâ crée le monde, Vishnou le conserve et Shiva le détruit. **Angkor redécouvert, samedi 5 octobre à 20.45**

© ANAR GROVER

**JOURNÉE**

**5.05 HD M**  
**TRÉSORS OUBLIÉS DE LA MÉDITERRANÉE**  
 Palais du baron d'Erlanger, Tunisie  
 Documentaire

**5.30 HD +7 M**  
**X:ENIUS**

**6.30 HD M**  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
 Voyeur  
 Magazine

**7.15 HD VOD HD M**  
**CONQUÉRANTS**  
 Le poisson-lion  
 Série documentaire

**8.00 HD M**  
**ARTE JUNIOR**  
 Programmes jeunesse

**9.45 HD M**  
**360°-GÉO**  
 Sulawesi, les nomades de la mer  
 Reportage

**10.30 HD M**  
**MOINS, C'EST MIEUX**  
 Limiter la croissance pour une vie meilleure  
 Documentaire

**11.20 HD M**  
**ZÉRO DÉCHET**  
 Documentaire

**12.15 HD M**  
**LE CORPS HIGH-TECH**  
 Vivre avec des prothèses  
 Documentaire

**13.10 HD VOD HD M**  
**LA GUERRE DES OPOSSUMS**  
 Documentaire

**14.00 HD +7**  
**YOUROPE**  
 Le "landgrabbing" : à qui appartient la terre ?  
 Magazine  
 Multidiffusion  
 le 8 octobre à 2.45

**14.35 HD +7**  
**METROPOLIS**  
 Magazine  
 Multidiffusion  
 le 7 octobre à 1.55

**15.25 HD M**  
**LE LAC INLE, UNE VIE SUR PILOTIS**  
 Documentaire

**16.10 HD M**  
**MYANMAR - LA VIE AU FIL DE L'EAU (1 & 2)**  
 Documentaire

**17.40 HD M**  
**FLEUVES DU MONDE**  
 Urubamba, le fleuve ancestral  
 Série documentaire

**18.10 HD M**  
**CUISINES DES TERROIRS**  
 La Camargue  
 Série documentaire

**18.35 +7**  
**ARTE REPORTAGE**  
 Magazine présenté en alternance par Andrea Fies et William Irigoyen (2013, 43mn)  
 Multidiffusion  
 le 7 octobre à 6.50

**SOIRÉE**

**19.30 HD +7 VOD HD M**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
 Paris (3) : la révolution Haussmann  
 Magazine  
 Multidiffusion  
 le 10 octobre à 6.40

**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.00 HD**  
**360°-GÉO**  
 Taiwan, une poubelle nucléaire ?



Reportage de Werner Kiefer (2013, 43mn) Sur l'île de Lanyu, à Taiwan, le mode de vie des Da'o est menacé par la pêche industrielle et les déchets nucléaires.

**20.40 HD HD M**  
**SILEX AND THE CITY**  
 Le secret du feu de la rampe  
 Série d'animation



**20.45 HD +7 VOD HD M**  
**L'AVENTURE HUMAINE ANGKOR REDÉCOUVERT**  
 Documentaire  
 Multidiffusion  
 le 6 octobre à 14.20

**22.15 HD +7 R**  
**L'AVENTURE HUMAINE LE MYSTÈRE DU MANUSCRIT DE VOYNICH**  
 Documentaire  
 Multidiffusion  
 le 17 octobre à 16.15

**23.10 HD +7**  
**POP CULTURE FAME**  
 La soif de la gloire  
 Documentaire  
 Multidiffusion  
 le 14 octobre à 2.40

**0.00 +7**  
**TRACKS**  
 Magazine  
 Multidiffusion  
 le 11 octobre à 1.20

**0.55 HD +7**  
**AU CŒUR DE LA NUIT**  
 Boris Becker et Jamie Cullum  
 Documentaire

**1.50 +7 R VOSTF**  
**CINÉMA THE MAGICAL MYSTERY TOUR**  
 Film de Bernard Knowles et des Beatles (1967, 55mn)  
 Une épopée psychédélique à bord d'un bus.

**2.45 HD R**  
**MAGICAL MYSTERY TOUR**  
 The documentary  
 Documentaire de Francis Hanly (2012, 1h)  
 Pour tout savoir sur *The Magical Mystery Tour*, qui fut une véritable source d'inspiration pour les Monty Python.



**3.45 HD M**  
**COSTELLO, L'AUTRE ELVIS**  
 Documentaire

**3.45 HD M**  
**COSTELLO, L'AUTRE ELVIS**  
 Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

**14.00**  
**YOUROPE**  
**LE "LANDGRABBING" : À QUI APPARTIENT LA TERRE ?**

En Europe, tout comme en Afrique et en Amérique latine, des holdings agricoles accaparent de vastes étendues de terres arables. *Yourope* est allé à la rencontre de jeunes Européens qui refusent que la propriété de ces terres passe entre les mains des grands groupes industriels, organisant des manifestations et occupant des domaines agraires qu'ils exploitent eux-mêmes.

Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2013, 26mn)

**14.35**  
**METROPOLIS**



Au sommaire : visite d'Odessa, la "perle de la mer Noire", en Ukraine ; entretien avec l'écrivain brésilien **Rafael Cardoso** (photo), invité d'honneur de la Foire du livre de Francfort ; à l'occasion du cinquantenaire de la disparition d'Édith Piaf, rencontre avec **Hugues Vassal**, qui fut son photographe pendant sept ans.

Magazine culturel (Allemagne, 2013, 52mn)

**19.30**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
**PARIS (3) : LA RÉVOLUTION HAUSSMANN**

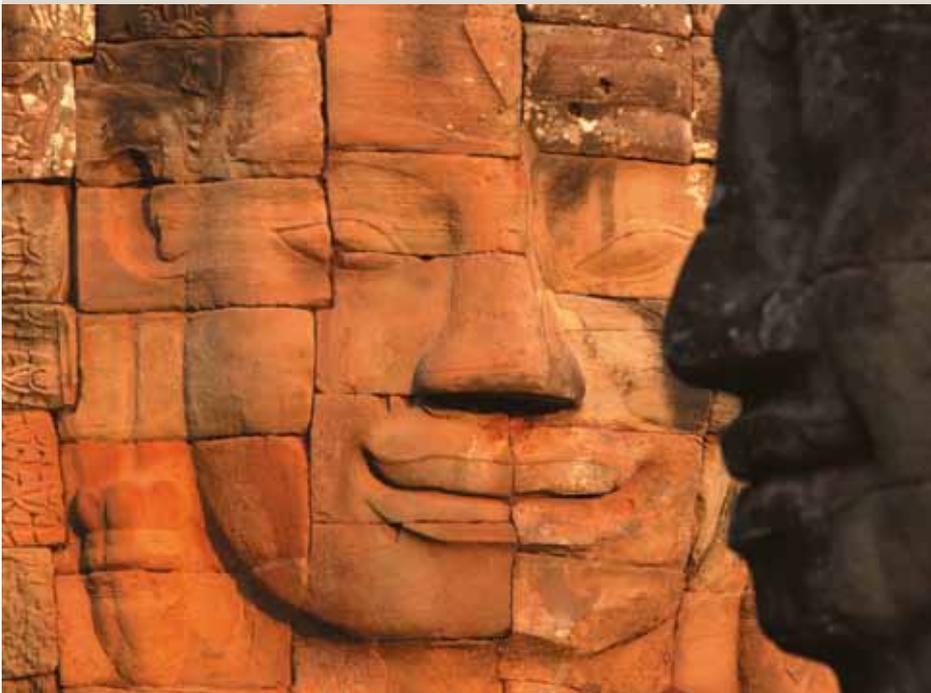
Troisième volet de la série consacrée à Paris et à son évolution à travers les siècles.

*Le dessous des cartes* analyse la situation politique, économique et sociale de la capitale française au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. À partir de plans, de photographies et de documents d'époque, cet épisode révèle comment Napoléon III, le baron Haussmann, préfet de la Seine, et l'ingénieur Eugène Belgrand ont transformé Paris au cours d'un vaste chantier de dix-sept ans, qui a donné à la ville la physionomie que nous lui connaissons aujourd'hui.

Magazine de Jean-Christophe Victor (France, 2013, 12mn)

Réalisation : Alain Jomier





## 20.45 | L'AVENTURE HUMAINE ANGKOR REDÉCOUVERT

Une enquête archéologique spectaculaire qui renouvelle nos connaissances sur la capitale de l'Empire khmer, cent cinquante ans après la découverte de ses ruines.

**A**u Cambodge, la forêt tropicale a envahi l'ancienne capitale khmère, mais les vestiges des sanctuaires érigés par les souverains successifs, entre le VIII<sup>e</sup> siècle et l'abandon d'Angkor en 1431, témoignent de son influence passée. Comment la cité est-elle née et s'est-elle développée jusqu'à devenir au XIII<sup>e</sup> siècle la plus grande ville jamais édifiée ? Près de cent cinquante ans après leur découverte, ses ruines émouvantes et spectaculaires commencent tout juste à livrer leurs secrets. En étudiant le site de Koh Ker, l'archéologue français Éric Bourdonneau a levé le voile sur le fonctionnement des temples, le sens de leur architecture et de leur statuaire, dominée par les dieux Shiva et Yama. Monuments funéraires, ces constructions avaient pour vocation de préparer le passage des rois dans l'au-delà. Une théorie que confirment les moulages légués par Louis Delaporte – l'un des premiers explorateurs du site – et exhumés de la cave de l'abbaye de Saint-Riquier, dans la baie de Somme, par Pierre Baptiste, conservateur au musée Guimet.

### TRÉSORS INESTIMABLES

Captivant de bout en bout, *Angkor redécouvert* propose un tour d'horizon des dernières avancées scientifiques en retraçant, non sans suspense, les étapes qui ont conduit les archéologues français à percer les mystères de la cité endormie, dont la beauté fascinante habite le film. Le documentaire met ainsi en évidence le rôle fondamental des dessins et moulages rapportés par Louis Delaporte pour la recherche actuelle. Conservés en France, ces trésors apparaissent d'autant plus inestimables qu'un champignon altère inexorablement le grès des monuments d'Angkor, menaçant, à terme, d'engloutir à jamais les secrets de la civilisation khmère.

#### Lire aussi page 9

**ARTE est partenaire de l'exposition  
*Angkor, naissance d'un mythe*  
au musée Guimet à partir du 16 octobre.**

Documentaire de Frédéric Wilner (France, 2013, 1h30mn) - Coproduction : ARTE France, Illiade Productions, Les Films de l'Odyssée, Le Musée Guimet



22.15

L'AVENTURE HUMAINE

## LE MYSTÈRE DU MANUSCRIT DE VOYNICH

Qui est l'auteur du fameux "manuscrit de Voynich", rédigé dans une langue inconnue et illustré de dessins énigmatiques, connu en Europe depuis le XVII<sup>e</sup> siècle ?

C'est l'un des documents les plus mystérieux du monde. Apparu en 1666, rédigé dans une langue inconnue et illustré de dessins énigmatiques, le fameux "manuscrit de Voynich" (du nom du libraire new-yorkais qui l'acheta en 1912 en Italie) occupe les spécialistes du décryptage depuis plus d'un siècle. Le doit-on à Roger Bacon, le grand savant du XIII<sup>e</sup> siècle, ou à Jacobus de Tepenec, alchimiste à la cour de Rodolphe II de Habsbourg ? Contient-il la recette de la fontaine de Jouvence ou celle de la pierre philosophale ? S'agit-il tout simplement d'une mystification ? À l'université de Yale, qui détient aujourd'hui le mystérieux volume, on tente le déchiffrement à partir d'études scientifiques sur sa composition chimique, l'âge du papier et de l'encre... D'après les résultats, l'ouvrage est beaucoup plus ancien qu'on ne l'imaginait.

Documentaire de Klaus Steindl et Andreas Sulzer (Allemagne, 2010, 50mn) - (R. du 18/12/2011)

© STEFAN SWABER



23.10 | POP CULTURE  
**FAME**  
**LA SOIF DE LA GLOIRE**

Aujourd'hui, la célébrité médiatique est plus éphémère que jamais : analyse du phénomène avec un cinéaste collaborateur d'Andy Warhol et un repenté de la télé-réalité.

**L**a phrase d'Andy Warhol qui accordait à chacun le droit d'avoir son "quart d'heure de célébrité" n'a jamais eu autant d'actualité qu'aujourd'hui : il suffit de voir la myriade d'émissions et de concours de télé-réalité qui produisent des célébrités aussi vite apparues qu'oubliées. Ce documentaire propose d'analyser le phénomène à partir notamment du témoignage d'Ulli Lommel : acteur dans de nombreux films de Rainer Werner Fassbinder, il est parti aux États-Unis où il réalisa plusieurs films avec Andy Warhol. Après une analyse de la fabrication des icônes durant les années 1960 et 1970, il raconte comment le pape du pop art voyait la célébrité, lui qui avait prédit à la petite Paris Hilton, alors âgée de 5 ans, qu'elle serait un jour connue sans faire aucun effort ! Avec aussi les analyses de l'historien de la culture Thomas Macho et du journaliste Philippe Bartherotte qui, après avoir longtemps travaillé sur les plateaux de télé-réalité, en a dénoncé certaines pratiques scandaleuses. Pourtant, les candidats à cette célébrité éphémère ne manquent toujours pas, comme ces jeunes Allemandes participant à un concours de top models.

En partenariat avec 

Documentaire d'Irene Höfer et Sabine Carbon (Allemagne/France, 2013, 53mn)



0.00  
**TRACKS**

**China Rock Revolution**

Second Hand Rose, Top Floor Circus, Lin Di... : en Chine, une nouvelle génération d'artistes chante contre l'injustice, les inégalités et la corruption, au grand dam des censeurs du Parti.

**Mix Master Mike**

Leçon de *turntablism* avec le roi des platines Mix Master Mike, DJ des Beastie Boys, qui a également mixé pour Rob Zombie, Herbie Hancock ou encore Tommy Lee.

**Visual activism**

Vingt ans après la chute de l'apartheid, les photographes sud-africains David Goldblatt et Jodie Bieber, membres du mouvement Visual Activism, continuent la guerre des images.

**Gnucci**

Souvent comparée à MIA avec qui elle partage le goût pour le fluo et les mélodies débitées à la mitraille, Gnucci, la nouvelle étoile montante du hip-hop suédois, fait danser les filles.

**The Feeling of Love**

*Tracks* part à la rencontre des rockeurs lorrains The Feeling of Love, inventeurs du "space kraut-garage", une transe industrielle assaisonnée aux Sonics, avec une touche de pop !

En partenariat avec



Magazine culturel (France, 2013, 52mn)  
Coproducteur : ARTE France, Program 33

0.55  
**AU CŒUR DE LA NUIT**  
**BORIS BECKER ET JAMIE CULLUM**

L'ancienne star du tennis rencontre à Londres le jeune prodige du jazz, qui est aussi l'un de ses plus grands fans.

C'est dans la capitale bouillonnante du pays d'origine du tennis, où il jouit d'une popularité sans limite, que Boris Becker rencontre le musicien de jazz Jamie Cullum. Ce dernier est un grand admirateur du tennisman allemand : il a même annulé un de ses concerts pour l'entrevue ! La soirée commence dans le mythique club de Wimbledon, où Becker évoque les petits secrets de sa carrière sportive. Autour d'un verre de champagne sur la Tamise, Cullum parle ensuite de sa vie d'artiste, face à un interlocuteur curieux de tout savoir sur la réalité des tournées.

Documentaire d'Edda Baumann von Broen (Allemagne, 2013, 52mn)

**JOURNÉE**

5.00 M  
**COURT-CIRCUIT N° 659**

5.15 HD M  
**LOVE GAMES**  
Court métrage

5.30 HD M  
**DÉSHABILLE-MOI**  
Court métrage

5.45 M  
**TCHERNOBYL**  
Court métrage

5.50 HD M  
**DANS TES YEUX**  
Sienne, Italie

6.20 R  
**AUTOUR DU MONDE À BORD DU ZEPPELIN**  
Le journal de Lady Hay  
Documentaire

7.50 HD R  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Les aventures d'une classe de voile ; Le pacte ; Il était une fois... notre terre

9.35 HD M  
**KEVIN ET LES LIONS (1 & 2)**  
Le grand départ  
Documentaire

11.05 HD M  
**LA HUPPE, LE VIGNERON ET LE CHARPENTIER**  
Documentaire

11.50 HD M  
**FOUS DU CAP : UNE ESPÈCE MENACÉE ?**  
Documentaire

12.30 HD R  
**ÉDIFICES SACRÉS**  
Dans la ville  
Série documentaire



13.00 HD R  
**PHILOSOPHIE**  
Hypnose

13.25 HD M  
**360°-GÉO**  
Taiwan, une poubelle nucléaire ?

14.20 HD M  
**ANGKOR REDÉCOUVERT**  
Documentaire

16.00 HD  
**ARTISTE CHERCHE VILLAGE (1 & 2)**  
Série documentaire

16.55 HD  
**FÉLIX VALLOTTON**  
La vie à distance  
Documentaire

17.50 R  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Sur la route  
Magazine  
Multidiffusion  
le 9 octobre à 6.50

18.35 HD  
**CUISINES DES TERROIRS**  
La Rioja  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 12 octobre à 18.10

**SOIRÉE**

19.00 R  
**MAESTRO**  
**PIAF : LE CONCERT IDÉAL**  
Concert  
Multidiffusion  
le 11 octobre à 5.20

19.45 R  
**ARTE JOURNAL**

20.00 HD  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine de Claire Doutriaux (2013, 11mn)  
Au sommaire : les mœurs françaises au petit déjeuner ; des passants allemands citent trois prénoms français ; Hajo Kruse explique l'expression "l'esprit de Munich", absente outre-Rhin.

20.10 HD  
**LE BLOGUEUR**  
La ruée vers le gaz  
Magazine présenté par Anthony Bellanger (2013, 26mn)  
Reportages en Pologne, en France et en Allemagne.  
Multidiffusion  
le 8 octobre à 6.45

20.40 HD M  
**SILEX AND THE CITY**  
Kung-Feu  
Série d'animation

20.45  
**CINÉMA**  
**MILLE MILLIARDS DE DOLLARS**  
Film  
Multidiffusion  
le 15 octobre à 13.35

22.50 R  
**PIAF : SANS AMOUR ON N'EST RIEN DU TOUT**  
Documentaire de Marianne Lamour (2003, 1h)  
Portrait d'Édith Piaf l'éternelle.  
Multidiffusion  
le 10 octobre à 5.00

23.50 HD  
**LES CONCIERGES AUX CLEFS D'OR**



Documentaire d'Eva Gerberding (2013, 1h29mn)  
De Paris à Moscou en passant par Berlin, dans les coulisses d'une profession où la discrétion est normalement de rigueur : celle des concierges d'hôtel.  
Multidiffusion  
le 24 octobre à 8.55

1.20 HD  
**ABBADO DIRIGE JOHANNES BRAHMS ET ARNOLD SCHÖNBERG**  
Concert  
Multidiffusion  
le 8 octobre à 5.10



2.05 HD M  
**LE CAMÉLÉON**  
Film

3.45 HD  
**PHILOSOPHIE**  
Hypnose  
Magazine

4.10 M  
**NILS-UDO, LE PLASTICIEN DE LA NATURE**  
Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française sous-titrée en français  
**VOSTF** version originale sous-titrée en français

13.00  
**PHILOSOPHIE**  
**HYPNOSE**

Raphaël Enthoven invite François Roustang, hypnothérapeute.

L'hypnose ramène la conscience à ses bords les moins personnels et son fond le plus incontrôlable. Elle passe pour une pratique obscure, peut-être surnaturelle, parfois pour de l'esbroufe. Dans tous les cas, elle fait peur. Mais si l'hypnose était plus fréquente qu'on ne le pense ? Si elle n'était que la métaphore des procédures d'asservissement qui visent à produire les comportements homogènes dont les sociétés ont besoin pour demeurer stables ?

En partenariat avec

Magazine présenté par Raphaël Enthoven (France, 2012, 26mn)  
Coproducteur : ARTE France, A Prime Group - (R. du 2/12/2012)

16.00  
**ARTISTE CHERCHE VILLAGE (1 & 2)**

Trois artistes allemands tentent de redonner vie à des communautés rurales isolées en initiant des projets artistiques.

**Épisode 1**

Fermeture de commerces et d'écoles, délitement du tissu social... : pour faire face aux conséquences de l'exode rural, une fondation allemande a eu l'idée de redynamiser des villages en rassemblant leurs habitants autour de processus créatifs. Une mission confiée à trois artistes : Barbara Caveng, Franck Bölker et Helmut Lemke. Installés pendant six mois au cœur de communautés rurales isolées, ils doivent élaborer avec leurs habitants un projet artistique.

**Épisode 2**

Les trois artistes citoyens se sont maintenant intégrés à leurs villages respectifs. La deuxième étape de leur mission consiste à définir le processus de création auquel prendront part les habitants. Mais la tâche est plus difficile qu'il n'y paraît : chaque artiste a sa propre idée de l'art et doit la confronter à celle des villageois.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 6x26mn) - Réalisation : Nico Reimer



© GONNORIE/SUT 14 ©

© NICO REIMER/DEF MEDIA

© FONDATION FELIX VALLOTTON, LAUSANNE



## 16.55 FÉLIX VALLOTTON LA VIE À DISTANCE

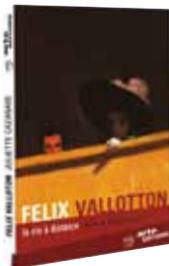
Une exploration de l'œuvre multiple de Félix Vallotton, peintre et écrivain suisse, qui, toute sa vie, se tint à l'écart du monde.

Influencé par le peintre allemand Hans Holbein, Félix Vallotton (1865-1925) regarde les corps en clinicien, tenu par l'obligation de vérité héritée de son éducation protestante. Graveur et illustrateur subversif, dessinateur prolifique, peintre de portraits, de nus, de scènes mythologiques et de paysages, l'artiste suisse est multiple. Fait rare, c'est aussi un homme de plume à qui l'on doit critiques d'art, essais, pièces de théâtre et romans. L'homme comme l'œuvre sont complexes. Pour les comprendre, Juliette Cazanave (auteure du très beau portrait intimiste *Sandrine Bonnaire, actrice de sa vie*) convie le spectateur à un délicat jeu de pistes, nourri d'images d'archives, des œuvres et des écrits de l'artiste. À travers ses différents styles, deux indices émergent : l'obsession de l'eau et surtout sa distance au monde. "J'aurai été celui qui, de derrière une vitre, voit vivre et ne vit pas", écrit-il alors âgé de 50 ans. Une force mystérieuse qui le tenait hors de la vie mais nourrissait sa créativité débordante. Une créativité qui sut conquérir l'avant-garde parisienne, et finalement le monde entier.

**ARTE est partenaire de l'exposition Félix Vallotton (1865-1925). Le feu sous la glace, qui a lieu au Grand Palais, à Paris, du 2 octobre 2013 au 20 janvier 2014.**

En partenariat avec  **Le Point**

Documentaire de Juliette Cazanave (France, 2013, 52mn)



arte EDITI  NS

Disponible  
en DVD à partir  
du 5 novembre



## 17.50 PERSONNE NE BOUGE ! SUR LA ROUTE

Pour sa troisième saison, le rendez-vous pop et décalé d'ARTE fait le plein de nouveautés. Aujourd'hui, partez en road trip !

### Story

Retour sur le livre culte de la Beat Generation : *Sur la route* de Jack Kerouac.

### Personne ne lit

Comment Tom Joad, héros des *Raisins de la colère* de Steinbeck, nous apprend que rendre service peut être relou mais pas inintéressant.

### Audioguide

À la découverte des mythiques stations-service de Los Angeles.

### Supercocktail

La recette de Jack Nicholson pour rester un éternel jeune rebelle à bientôt 80 ans !

### Scandale !

Road movie à moto de deux défoncés, *Easy rider* choque l'Amérique puritaine à sa sortie !

### Story

Si Wim Wenders (*Paris-Texas*) a appelé sa société de production Road Movies, ce n'est pas par hasard...

### Clipologie

Le clip de MIA, où des Palestiniennes s'affrontent en bagnoles dans les environs de Ramallah.

### Final cut

Pourquoi prendre la route alors que l'on pourrait rester tranquille chez soi ? Nos experts répondent.

En partenariat avec 

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2013, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo



19.00 | MAESTRO  
**PIAF : LE CONCERT IDÉAL**

À l'occasion du cinquantième anniversaire du décès de la Môme, ARTE diffuse les plus grands succès d'Édith Piaf dans des versions rares. Il y a un demi-siècle disparaissait Édith Piaf. Elle chante ici ses plus belles chansons de la période 1952-1962 : "La foule", "L'accordéoniste", "Je me souviens d'une chanson", "L'hymne à l'amour", "La vie en rose" (deux titres dont nous entendons également un extrait en anglais), "Sale petit brouillard", "Milord", "Faut pas qu'il se figure", "L'homme à la moto", "Mon Dieu", "La goulante du pauvre Jean", "Non, je ne regrette rien", "Bravo pour le clown"... Grâce à un judicieux montage, Édith Piaf fait elle-même le lien entre chaque chanson.

Voir également à 22.50 le portrait : **Piaf : sans amour on n'est rien du tout** Metropolis consacre aussi un sujet à la chanteuse, le samedi 5 octobre à 14.35. En partenariat avec

ARTE LOVE WEB

Retrouvez des centaines de concerts sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

Réalisation : Michel Poulain (France, 2003, 43mn)  
 Coproduction : ARTE France, Île Productions, INA  
 Entrepris - (R. du 4/1/2004)



20.45 | CINÉMA  
**MILLE MILLIARDS DE DOLLARS**

Journaliste à *La tribune*, Paul enquête sur le roi de l'électronique français bientôt retrouvé mort. Un polar économique d'Henri Verneuil, qui dénonce la mondialisation naissante.

**P**aul Kerjean est journaliste à *La tribune*. Un mystérieux informateur le convoque dans un parking pour lui faire, au compte-gouttes, des révélations sur Jacques Benoît-Lambert, le roi de l'électronique français. Celui-ci doit trouver en catastrophe 750 millions. Paul mène l'enquête. Peu à peu se dessine une ténébreuse affaire de pot de vin : le patron de la multinationale GTI aurait sauvé *in extremis* de la faillite une filiale de l'empire Benoît-Lambert en lui rachetant des immeubles miteux à plus du double de leur valeur. L'affaire sort dans *La tribune*, quand on apprend le suicide de Jacques Benoît-Lambert...

**ANTIGIGANTISME**

Les mille milliards de dollars du film représentent le chiffre d'affaires annuel réalisé par les trente plus grosses sociétés du monde. "Une puissance aussi colossale concentrée entre si peu de mains, ça fait peur", glisse Paul Kerjean au patron de GTI. Charge antigigantisme, le film de Verneuil s'attaque aussi, de façon prémonitoire, aux dérives d'une mondialisation encore balbutiante. Si

certaines critiques prêtent à sourire – dans la société GTI, tous les employés vivent à l'heure de New York pour éviter le jet lag à leur PDG ! –, la dénonciation d'un capitalisme carnassier et des montages financiers opaques garde toute sa pertinence aujourd'hui.

Film d'Henri Verneuil (France, 1981, 2h05mn)  
 Scénario : Henri Verneuil - Avec : Patrick Dewaere (Paul Kerjean), Michel Auclair (Michel Saint-Claude), Jeanne Moreau (madame Benoît-Lambert), Caroline Cellier (Hélène Kerjean), Charles Denner (le détective), Anny Duperey (Laura Weber), Mel Ferrer (Cornelius A. Woeagen), Jean-Pierre Kalfon (l'informateur) - Image : Jean-Louis Picavet - Musique : Philippe Sarde  
 Montage : Pierre Gillette - Production : V-Films

## JOURNÉE

5.05 **HD** **VF** **M**

### TÉLÉCHAT

Programme jeunesse

5.10 **HD** **M**

**C. ZACHARIAS JOUE LE "CONCERTO L'EMPEREUR" DE BEETHOVEN**  
Concert

5.55 **HD** **VF** **M**

### DANS TES YEUX

Sénégal - Saint-Louis ;  
Sénégal - Dakar  
Série documentaire

6.50 **M**

### ARTE REPORTAGE

Magazine

7.45 **HD** **VOD** **M**

### CONQUÉRANTS

La fourmi de feu  
Série documentaire

8.30 **HD** **VF**

### X:ENIUS

Faut-il plus  
d'autoroutes ?  
Magazine

8.55 **HD** **VOD** **M**

### JEUX DE POUVOIRS

Documentaire

10.25 **HD** **M**

### VIVRE EN ENFER

Créatures du froid  
Série documentaire

11.15 **HD** **M**

### LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER

Les tomates du Vésuve  
Série documentaire

11.55 **HD** **VF** **M**

### CUISINE SUR CANAPÉ

Roulé de teckel  
Série de Ged Marlon et Paul Ouazan (2013, 40x1mn30)  
Des recettes de cuisine revisitées à la sauce surréaliste. Une série humoristique à déguster sans modération !

12.00 **VF** **M**

### ESCAPADE GOURMANDE

Slavonie - Croatie  
Série documentaire

12.30 **VF**

### ARTE JOURNAL

12.40 **VF** **R**

### 360°-GÉO

Les rats démineurs de Tanzanie  
Reportage de Laurent Cistac (2008, 52mn)  
Ces rats géants arrivent à détecter les mines antipersonnel.

13.35 **HD** **VOD** **M**

### CINÉMA

#### PLEIN SOLEIL

Film de René Clément (1959, 1h56mn)  
Le rôle qui fit du jeune Alain Delon une star.



© 1960 STUDIOCANAL - TRAFIC SPA

15.40 **HD** **M**

### PORTS D'ATTACHE

Singapour  
Série documentaire

16.25 **HD** **VOD** **M**

### MISSION CURIOSITY

Le grand défi sur Mars  
Documentaire

17.20 **HD** **VF** **M**

### X:ENIUS

Faut-il plus  
d'autoroutes ?  
Magazine

17.45 **VF** **M**

### DANS TES YEUX

Le Gévaudan



© L'ESPRESSO TV

Série documentaire

Multidiffusion  
le 14 octobre à 5.50

18.15 **HD** **VF**

### KUMBH MELA : UN BAIN D'IMMORTALITÉ

Documentaire (2013, 43mn)  
Tous les douze ans, les rives du Gange accueillent la plus grande fête religieuse de la planète.  
Multidiffusion  
le 21 octobre à 11.15



© JURGEN HANSEN

## SOIRÉE

19.00 **HD** **VF**

### ARTE DÉCOUVERTE

#### BRÉSIL - LES COW-BOYS DU BITUME

São Paulo - João Pessoa

Série documentaire

Multidiffusion

le 21 octobre à 7.45

19.45 **VF**

### ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **VF**

### 28 MINUTES

Magazine

20.45 **HD** **VF** **M**

### SILEX AND THE CITY

Figure du père et âge de pierre

Série d'animation  
Multidiffusion  
le 13 octobre à 20.40

20.50 **HD** **M**

### REBECCA

Film

Multidiffusion  
le 10 octobre à 13.35

22.55 **HD** **VF**

### CINÉMA

#### LE VEILLEUR DE NUIT

Film (VF)

Multidiffusion  
le 15 octobre à 2.00

0.35 **HD** **R**

### LA LUCARNE

#### RAVIOLI, LA BOÎTE À RÊVES

Documentaire

1.55 **HD** **M**

### METROPOLIS

Magazine

2.45 **HD** **M** **VOSTF**

### WE ARE FOUR LIONS

Film

4.25 **HD** **VF** **R**

### CORRIDOR

Court métrage

**VF** sous-titrage pour sourds et malentendants

**VF** audiovision pour aveugles et malvoyants

**HD** diffusion en haute définition

**VF** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

**VOD** vidéo à la demande

**M** multidiffusion

**R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française sous-titrée en français

**VOSTF** version originale sous-titrée en français

17.45

## DANS TES YEUX LE GÉVAUDAN

Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde "en aveugle", accompagnée de son chien Pongo.

C'est au XVIII<sup>e</sup> siècle que la "bête" du Gévaudan sema la terreur en Lozère : près de cent victimes en trois ans, et un mystère resté intact. Hante-t-elle toujours les rêves dans le département le moins peuplé de France, qui est aussi l'un des plus beaux ?

Série documentaire présentée par Sophie Massieu (France, 2013, 40x26mn) - Réalisation : Ludovic Tourte - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE

## BRÉSIL - LES COW-BOYS DU BITUME SÃO PAULO - JOÃO PESSOA



© FELIX SONGER

Embarquez dans le camion de cinq chauffeurs routiers pour une traversée du Brésil du sud au nord. Une exploration inédite des paysages et de la réalité sociale de ce gigantesque pays.

Toninho Milton Librelo, routier par vocation, transporte dans son camion de 60 tonnes des détergents depuis le centre de fret de São Paulo jusqu'à la ville de João Pessoa, sur la pointe est du pays. Il nous fait découvrir son quotidien difficile mais également les fascinantes régions qu'il traverse tous les jours.

Série documentaire d'Albert Knechtel (Allemagne, 2013, 5x43mn)

20.05

## 28 MINUTES

Le magazine quotidien d'actualité 100 % bimédia.

Dans la première partie de l'émission, où elle reçoit un invité pour commenter un fait d'actualité, Élisabeth Quin est accompagnée de Nadia Daam, journaliste spécialiste du Web. Renaud Dély (*Le Nouvel Observateur*), Vincent Giret (*Le Monde*), Matthieu Croissandeau (*Le Parisien*) et Guillaume Roquette (Europe 1) chroniquent la politique. Claude Askolovitch (RTL, iTélé...) les rejoint pour "le club du vendredi". Du lundi au jeudi, c'est Juan Gomez (RFI) qui vient participer avec eux au débat entre trois intervenants. Un magazine prolongé sur le Web avant, pendant et après l'antenne.



Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2013, 40mn)

Coproduction : ARTE France, ALP



## 20.50 | CINÉMA REBECCA

Un lord anglais s'installe avec sa jeune épouse dans un château hanté par le souvenir de sa première femme, morte mystérieusement. Le film qui valut à Hitchcock son premier Oscar.

Une jeune orpheline timide s'éprend à Monte-Carlo d'un riche et beau lord anglais, Maxime de Winter, qui a perdu sa femme, Rebecca, dans des circonstances mystérieuses. Après s'être marié, le couple s'installe au château de Manderley, où tout le personnel, régenté par l'intendante madame Danvers, vit dans le souvenir de la première épouse. Terrorisée par la gouvernante, la jeune madame de Winter se laisse peu à peu écraser par le fantôme de Rebecca.

### LA MAISON HANTÉE

Premier film américain d'Hitchcock produit par Selznick, *Rebecca* est, selon le cinéaste, "entièrement anglais". Aussi gothique que les paysages de Cornouailles, l'histoire fait s'affronter un passé mystérieux et menaçant et un présent ténu. L'angoisse est accentuée par le lieu de l'action : une maison isolée au milieu d'une nature sauvage – dont Hitchcock utilise tous les éléments symboliques : eau, terre, feu... "D'une certaine manière, Rebecca est l'histoire d'une maison. Elle est un des trois per-

sonnages du film", précise Hitchcock. L'ingénue (interprétée par Joan Fontaine, remarquable de fragilité, engagée ensuite dans *Soupeçons*), le lord guindé (Laurence Olivier, comme paralysé) et la gouvernante (inouïtable sadique qui annonce la domestique retorse des *Amants du Capricorne*) sont comme ensorcelés.

### ■ Oscar du meilleur film (1940)

Film d'Alfred Hitchcock (États-Unis, 1940, 2h10mn, VF/VOSTF) - Scénario : Robert E. Sherwood, Joan Harrison, Philip Mac Donald, d'après le roman de Daphné Du Maurier - Avec : Laurence Olivier (Maxime de Winter), Joan Fontaine (madame de Winter), George Sanders (Jack Favell), Judith Anderson (madame Danvers), Nigel Bruce (le major Giles Lacey), C. Audrey Smith (le colonel Julian) - Image : George Barnes - Montage : Hal C. Kern, James Newcome - Musique : Franz Waxman Production : Selznick International Pictures (R. du 18/2/2002)



## 22.55 | CINÉMA LE VEILLEUR DE NUIT

Le jeune veilleur de nuit d'une morgue (Ewan McGregor) devient le principal suspect d'une série de meurtres. Un thriller glaçant à tendance nécrophile.

Pour financer ses études, Martin devient veilleur de nuit dans une morgue, tandis qu'un tueur en série sème la terreur dans les environs. Pris dans une gigantesque machination, le jeune homme est bientôt traqué par l'inspecteur Cray qui voit en lui un suspect très crédible... Après avoir réalisé au Danemark une première version très applaudie du film en 1994, le réalisateur Ole Bornedal s'est chargé lui-même de tourner le remake américain de ce glaçant thriller sur fond de nécrophilie.

(*Nightwatch*) Film d'Ole Bornedal (États-Unis, 1997, 1h34mn, VF) - Scénario : Ole Bornedal, Steven Soderbergh - Avec : Ewan McGregor (Martin Bells), Nick Nolte (l'inspecteur Thomas Albert Cray), Patricia Arquette (Katherine), Josh Brolin (James Gallman), Brad Dourif (le médecin légiste), John C. Reilly (Bill Davis), Lauren Graham (Marie), Erich Anderson (l'ancien veilleur de nuit), Lonny Chapman (Johnson) - Image : Dan Laustsen Montage : Sally Menke - Musique : Joachim Holbek Production : Miramax Films, Dimension Films, Michael Obel Productions, Thura Film

**JOURNÉE**

5.00 **HD** **7** **2**

**TÉLÉCHAT**

Programme jeunesse

5.10 **HD** **M**

**ABBADO DIRIGE JOHANNES BRAHMS ET ARNOLD SCHÖNBERG**

5.50 **HD** **2** **2** **M**

**DANS TES YEUX**

Série documentaire  
La Puszta - Hongrie ;  
Croatie

6.45 **HD** **2** **M**

**LE BLOGUEUR**

La ruée vers le gaz  
Magazine

7.15 **HD** **M**

**YOUROPE**

Le "landgrabbing" : à  
qui appartient la terre ?  
Magazine

7.45 **HD** **VOD** **2** **M**

**CONQUÉRANTS**

Le crabe royal  
Série documentaire

8.30 **HD** **7**

**X:ENIUS**

Le plastique menace-t-il  
la planète bleue ?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 25 octobre à 6.50

8.55 **HD** **VOD** **2** **M**

**UN ESPION À PÉKIN**

Documentaire

9.50 **HD** **M**

**TIBET : LES ENJEUX D'UN CONFLIT**

Documentaire

10.45 **HD** **2** **2** **M**

**DANS TES YEUX**

Népal : la vallée  
de Katmandou  
Série documentaire

11.15 **HD** **M**

**LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER**

Le pain de Bavière  
Série documentaire

11.55 **HD** **7** **2**

**CUISINE SUR CANAPÉ**

Cervelle de linotte  
Série



12.00 **7** **2**

**ESCAPADE GOURMANDE**

Istanbul  
Série documentaire

12.30 **7**

**ARTE JOURNAL**

12.40 **7** **R**

**360°-GÉO**  
Les chasseurs  
de serpents  
du Cambodge  
Reportage de Therese  
Engels (2007, 52mn)  
Durant la mousson,  
les pêcheurs du lac  
Tonlé Sap capturent  
chaque jour des  
milliers de serpents  
aquatiques.

13.35 **HD** **VOD** **2** **2** **M**

**CINÉMA**

**UN CONTE DE NOËL**  
Film d'Arnaud Desplechin  
(2008, 2h25mn)  
Avec Catherine  
Deneuve, Mathieu  
Amalric, Anne Consigny

16.20 **HD** **VOD** **2** **M**

**LES ÉNIGMES DU SPHINX**

Documentaire

17.20 **HD** **7** **M**

**X:ENIUS**

Le plastique menace-t-il  
la planète bleue ?  
Magazine

17.45 **7** **2** **2**

**DANS TES YEUX**

**Chypre**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 15 octobre à 5.55



18.15 **7** **R**

**GHANA, SÉPULTURES SUR MESURE**

Documentaire  
Multidiffusion  
le 22 octobre à 11.15

**SOIRÉE**

19.00 **HD** **7**

**ARTE DÉCOUVERTE**

**BRÉSIL - LES COWBOYS DU BITUME**

Macau - Castanhal  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 22 octobre à 7.45

19.45 **7**

**ARTE JOURNAL**

20.05 **HD** **7**

**28 MINUTES**

Magazine

20.45 **HD** **7** **2**

**SILEX AND THE CITY**

Il était une fois l'ôm  
Série d'animation

20.50, 22.40

**HD** **7** **2**

**THEMA**

**LA VIANDE IN VITRO BIENTÔT DANS NOTRE ASSIETTE ?**

Documentaire  
Multidiffusion  
le 23 octobre à 8.55

22.20

**DÉBAT**

22.40

**HISTOIRE**

**1973, JOURNAL DE GUERRE**  
Documentaire

0.30 **HD** **7**

**LES SECRETS DE LA FORTERESSE EUROPE**



Documentaire (2013,  
52mn)

Une enquête dans les  
coulisses de Frontex,  
l'agence européenne  
en charge de la lutte  
contre l'immigration  
clandestine.

Multidiffusion  
le 17 octobre à 9.55

1.20 **HD** **7** **VOD** **2** **R**

**KHMERS ROUGES**

Une simple question  
de justice

Documentaire de Rémi  
Lainé (2011, 1h20mn)  
Tourné dans les  
coulisses du Tribunal  
international chargé de  
juger les crimes des  
Khmers rouges, ce film  
passionnant éclaire les  
enjeux et les impasses  
du procès.

2.45 **HD** **M**

**YOUROPE**

Le "landgrabbing" : à  
qui appartient la terre ?  
Magazine

3.10 **HD** **M**

**MAMA AFRIKA - MIRIAM MAKEBA**

Documentaire

**2** sous-titrage pour sourds  
et malentendants

**2** audiovison pour aveugles  
et malvoyants

**HD** diffusion en haute définition

**7** disponible sur Internet durant  
sept jours après la diffusion

**VOD** vidéo à la demande

**M** multidiffusion

**R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
version originale  
sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
sous-titrée en français



20.50, 22.40 | **THEMA**

**LA VIANDE IN VITRO BIENTÔT DANS NOTRE ASSIETTE ?**

Pourra-t-on un jour nourrir la planète à l'aide de steaks de synthèse ? Dans le sillage du premier hamburger in vitro, né en avril 2013, un éclairant tour d'horizon des recherches autour de la viande et de ses substituts.

Soirée présentée par **Émilie Aubry**

**D**'ici à 2050, la consommation mondiale de viande devrait doubler. Or, jusqu'à quel point peut-on développer un élevage intensif, gourmand en eau et en énergie, producteur de gaz à effet de serre et sans égard pour la souffrance des animaux ? Dès 1932, Winston Churchill, pourtant fin gourmet, dénonçait ce gaspillage et rêvait d'un moyen de "fabriquer des ailes et des cuisses sans élever tout un poulet". Le 17 avril 2013, une équipe du chercheur hollandais Mark Post exauçait ce vœu à sa façon en créant le premier hamburger à base de viande in vitro. Prix de ce premier petit



morceau de viande au goût plutôt satisfaisant : 300 000 euros. Ce coût pourrait évidemment baisser si l'on développait cette fabrication à l'échelle industrielle.

#### STEAKS-ÉPROUVETTE

Le consommateur acceptera-t-il de troquer son filet mignon contre un équivalent artificiel ? Et quel serait l'impact sur l'environnement d'une viande de synthèse produite en masse ? Menée aux quatre coins du globe auprès de scientifiques, d'ingénieurs, d'éleveurs, d'un responsable d'association de défense des animaux et de consommateurs, cette remarquable enquête offre un copieux tour d'horizon des recherches autour de la viande et de ses alternatives. Le film aborde avec limpidité des notions complexes : par exemple, la fabrication du steak in vitro expliquée à l'aide d'interviews, d'infographies, de gros plans et d'images prises au microscope. Le film pointe aussi les risques d'une trop grande consommation de viande et examine d'autres pistes que celle du steak de synthèse comme celle des insectes, riches en protéines et déjà appréciés dans certaines parties du monde.

Suivi d'un débat (20mn) à 22.20

Lire aussi page 6



Environnement, sciences, économie, société : prolongez le débat sur la nouvelle plate-forme d'ARTE.

En partenariat avec

Documentaire de Véronique Prévaut (France, 2013, 1h29mn)  
Coproducteur : ARTE France, Galaxie Presse



## 22.40 | HISTOIRE 1973, JOURNAL DE GUERRE

Au plus près de ses principaux acteurs politiques et militaires, une extraordinaire plongée au jour le jour dans la guerre lancée par l'Égypte et la Syrie contre Israël il y a quarante ans. Un thriller historique et géopolitique haletant et éclairant.

**L**e 6 octobre 1973 à 14 heures, alors qu'Israël célèbre Yom Kippour, le jour le plus sacré du calendrier, et que le ramadan a commencé depuis dix jours, les troupes égyptiennes et syriennes déclenchent une attaque qui prend l'État hébreu – et le monde – au dépourvu. Les premières traversent le canal de Suez pour se lancer à l'assaut du Sinaï, les secondes déferlent sur le plateau du Golan, avec pour objectif de reconquérir ces territoires occupés par Israël depuis la guerre éclair de 1967, et de laver l'humiliation infligée alors. Quarante ans après, cette guerre qui aurait pu être évitée reste une étape cruciale dans le conflit israélo-arabe : elle a marqué la fin de l'invincibilité israélienne, ouvrant la voie, six ans plus tard, aux accords de paix de Camp David.

documentaire de Vincent de Cointet propose une immersion fascinante, au jour le jour, dans les pensées, les motivations et les décisions de ses principaux acteurs, aux premiers rangs desquels Sadate et Golda Meir, mais aussi leurs chefs d'état-major, le secrétaire d'État américain Henry Kissinger, l'ambassadeur soviétique au Caire... Grâce à des archives rares, à de nombreux documents restés secrets ou méconnus (protocoles diplomatiques, minutes de réunions, échanges téléphoniques enregistrés) et à des témoignages de conseillers, de diplomates et de soldats qui ont vécu les événements, le film dévoile en détail les enjeux géopolitiques, militaires et diplomatiques de cette guerre. Un passionnant thriller du réel, qui mêle avec brio la grande et la petite histoire.

Lire aussi page 7

#### DOCUMENTS SECRETS

De l'accession au pouvoir d'Anouar el-Sadate, en octobre 1970, jusqu'au terme du conflit, après dix-huit jours de combats et douze mille morts, le

Documentaire de Vincent de Cointet (France/Israël, 2013, 2x52mn)  
Coproducteur : ARTE France, Seconde Vague Productions, Alma Films

**JOURNÉE**

5.05 **HD** **7+** **2**  
**TÉLÉCHAT**  
 Programme jeunesse

5.10 **HD** **M**  
**LEONIDAS KAVAKOS JOUE SIBELIUS AVEC L'ORCHESTRE DE PARIS**  
 Concert

5.55 **HD** **7+** **2** **M**  
**DANS TES YEUX**  
 Série documentaire

6.50 **M**  
**PERSONNE NE BOUGE ! Sur la route**  
 Magazine

7.30 **7+**  
**QUE FAIRE ?**  
 Jean Ziegler  
 Série documentaire

7.45 **HD** **VOD** **2** **M**  
**CONQUÉRANTS**  
 La chenille processionnaire du pin  
 Série documentaire

8.30 **HD**  
**X:ENIUS**  
 Que faire face au feu ?  
 Magazine

8.55 **HD** **VOD** **2** **M**  
**ANGKOR REDÉCOUVERT**  
 Documentaire

10.30 **HD** **2** **M**  
**VIVRE EN ENFER**  
 Créatures du sel et de l'acide  
 Série documentaire

11.15 **HD** **2** **M**  
**LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER**  
 Les pommes du Semmering

11.55 **HD** **7+** **2**  
**CUISINE SUR CANAPÉ**  
 Gratin de djeuns  
 Série

12.00 **7+** **2**  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
 Marrakech  
 Série documentaire

12.30 **7+**  
**ARTE JOURNAL**

12.40 **7+** **R**  
**360°-GÉO**  
 Alerte aux alligators  
 Reportage

13.35 **HD** **7+** **2** **R**  
**CINÉMA**  
**LA BELLE PERSONNE**  
 Film de Christophe Honoré (2008, 1h33mn)  
 Avec Léa Seydoux, Louis Garrel et Grégoire Leprince-Ringuet

15.10 **HD** **M**  
**FLEUVES DU MONDE**  
 Urubamba, le fleuve ancestral  
 Série documentaire

15.35 **HD** **2** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
 Venise  
 Série documentaire

16.25 **HD** **VOD** **2** **M**  
**LES CHARS DES PHARAONS**  
 Une révolution du Nouvel Empire  
 Documentaire

17.20 **HD** **M**  
**X:ENIUS**  
 Que faire face au feu ?  
 Magazine

17.45 **7+** **2** **2**  
**DANS TES YEUX**  
 Crète  
 Série documentaire  
 Multidiffusion le 16 octobre à 6.00



18.15 **HD** **7+** **R**  
**JÉRICO ET LE MONT DE LA TENTATION**  
 Documentaire

**SOIRÉE**

19.00 **HD** **7+**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**BRÉSIL - LES COWBOYS DU BITUME**  
 Belem - Marajo  
 Série documentaire  
 Multidiffusion le 23 octobre à 7.45



19.45 **7+**  
**ARTE JOURNAL**

20.05 **HD** **7+**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

20.45 **HD** **7+** **2**  
**SILEX AND THE CITY**  
 Les Sapiens à Monaco  
 Série d'animation

20.50 **HD** **7+** **2**  
**L'IMAGE MANQUANTE**  
 Documentaire

22.25 **HD** **7+**  
**LE DOCUMENTAIRE CULTUREL**  
**VIVRE AVEC CAMUS**  
 Documentaire

23.20 **HD** **7+** **VOSTF**  
**CINÉMA**  
**LA PIVELLINA**  
 Film

1.00 **HD** **7+** **VOD** **2** **R**  
**VF/VOSTF**  
**FRÈRES D'ITALIE (1 & 2)**

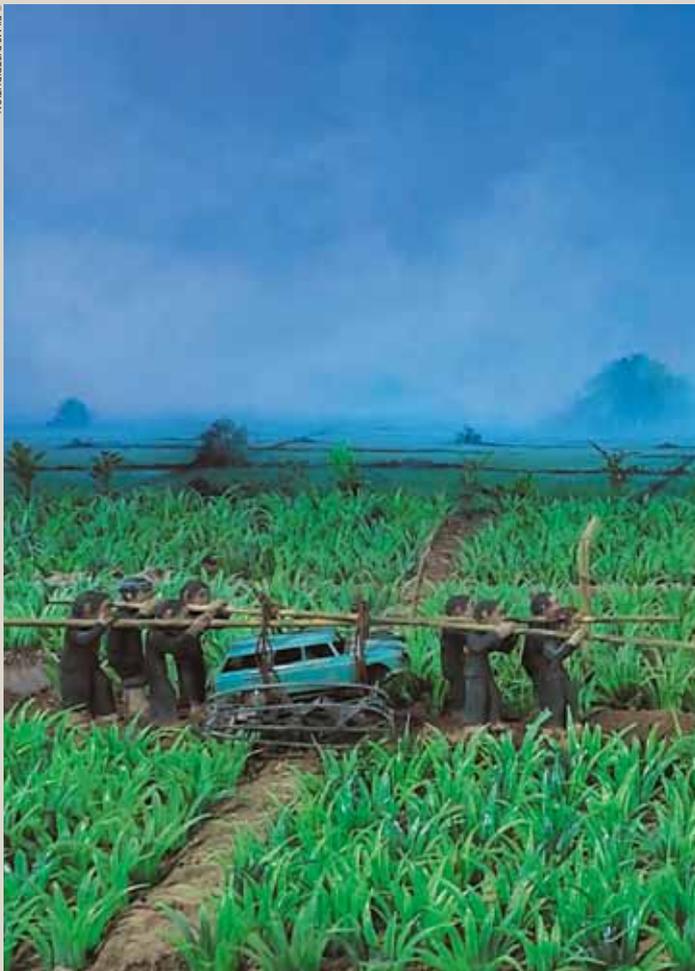


Téléfilm de Mario Martone (2009, 2x1h30mn)  
 De 1828 à 1859 en Italie, trois révolutionnaires luttent pour faire advenir la République.

4.20 **HD** **7+** **R**  
**LE FAX FINAL**  
 Court métrage  
 Multidiffusion le 15 octobre à 4.05

- 2** sous-titrage pour sourds et malentendants
- 2** audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- 7+** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

© FILMS DISTRIBUTION



20.50  
**L'IMAGE MANQUANTE**

Rithy Panh fait revivre son enfance et sa famille détruites par les Khmers rouges. L'évocation poignante et sobre, à la première personne du singulier, d'un crime de masse qui n'a pas laissé d'images.

**M**on enfance, je la cherche, comme une image perdue. Ou plutôt, c'est elle qui me réclame. Est-ce parce que j'ai 50 ans ?  
 Ce passé qui remonte comme une vague trop forte, c'est la vie brisée d'un jeune Cambodgien de 13 ans qui, en quelques mois, sous le régime des Khmers rouges, voit disparaître la plus grande partie des siens et survit en côtoyant quotidiennement la mort et l'horreur dans des camps de travail. Mais c'est aussi le bonheur tranquille anéanti par le génocide, "le monde d'avant, de la musique, de la douceur, de la famille", dont le souvenir n'est pas moins



dangereux pour qui l'a irrémédiablement perdu. Ces images qui brûlent dans la mémoire – le crime de masse, la maison familiale à Phnom Penh – demeurent à jamais introuvables dans la réalité. Alors, le cinéaste narrateur les fait revivre à sa manière. Par la magie du cinéma, l'épure du commentaire, le talent d'un sculpteur, qui fait naître sous l'œil de la caméra personnages, décors et accessoires de glaise, puis les peint avec minutie, Rithy Panh parvient à évoquer, avec une émotion puissante et toujours contenue, ce qui, pour tant de rescapés, demeure indicible : les souffrances vécues jour après jour, la douleur du survivant, l'amour pour ceux qu'on a perdus. Contrepoint des images de propagande filmées par le régime, ces minuscules figurines d'argile, animées d'une étonnante humanité, restituent toute l'inhumanité des quatre années de terreur khmère rouge.

■ **Prix Un certain regard, Cannes 2013**

Ce film sera rediffusé en novembre dans le cadre du Festival du documentaire d'ARTE.

**L'image manquante** sort en DVD chez ARTE

Éditions le 19 novembre.

**Lire aussi pages 4-5**

Documentaire de Rithy Panh (France/Cambodge, 2013, 1h30mn)  
Commentaire écrit par Christophe Bataille - Coproduction : ARTE France, CDP, Bophana Production



## 22.25 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL VIVRE AVEC CAMUS

**De Versailles à Douala, de New York à Osaka, des lecteurs de Camus racontent comment celui-ci a bouleversé leur vie.**

Il est l'écrivain français du XX<sup>e</sup> siècle le plus traduit et le plus lu dans le monde. À l'occasion de la célébration du centenaire de sa naissance, le 7 novembre 1913, Joël Calmettes, déjà auteur de deux films sur le Prix Nobel de littérature – *La tragédie du bonheur* (avec Jean Daniel) et *Le journalisme engagé* –, parcourt la planète pour rencontrer des lecteurs de tous âges et de toutes conditions qui ont été marqués par son œuvre. Le résultat est formidable : ici se côtoient un poseur de parquet canadien, un apprenti pâtissier algérien, une gendarme française, un humanitaire allemand, un ancien condamné à mort américain... Certains ont vu le cours de leur vie changer après avoir lu *L'étranger* ou *Le mythe de Sisyphe* ("J'ai découvert que même si la vie est absurde, il faut la vivre") ; d'autres y puisent l'énergie de chaque jour ("*Camus est comme un compagnon de route*" ; "*J'ai trouvé mon double en lui*") ; d'autres encore lui vouent un véritable culte ("*Il est comme un saint que je peux invoquer à chaque moment : au bureau, à la maison, en boîte de nuit...*"). Invitée surprise de ce documentaire, la chanteuse Patti Smith confie qu'elle revient souvent à Camus, quand elle arrête les tournées et s'isole pour écrire de nouvelles chansons. "*Il me donne envie de travailler*", dit-elle. Sans le savoir, ces passionnés rendent à Camus le plus bel hommage qu'un écrivain puisse espérer : voir ses mots prendre vie.

**Lire aussi page 9**

Documentaire de Joël Calmettes (France, 2013, 54mn) - Coproduction : ARTE France, Chiloé Productions



## 23.20 | CINÉMA LA PIVELLINA

**Une jolie fable sur l'entraide et l'amour maternel, l'une des révélations de la Quinzaine des réalisateurs au Festival de Cannes 2009.**

Artistes de cirque, Patty et son mari Walter vivent dans un camping à la périphérie de Rome. Un soir d'hiver, Patty trouve dans un parc voisin une fillette de 2 ans, abandonnée par sa mère. Contre l'avis de Walter, elle décide de garder l'enfant chez elle. La petite Asia découvre une nouvelle vie au milieu des saltimbanques, des roulettes et des animaux. Chaque jour qui passe renforce un peu plus la relation entre Patty et la fillette. Mais, un matin, Patty reçoit une lettre de la mère d'Asia...

### GENS DU VOYAGE

Avec des moyens modestes et des acteurs non professionnels qui jouent des personnages inspirés de leurs propres vies, les cinéastes réussissent un film plein d'humour et d'émotion. Impossible de ne pas penser à *La strada* de Federico Fellini devant cette petite communauté de déclassés, voyageurs immobiles qui charrient avec eux des trésors de tendresse et de poésie, malgré une existence de dénuement et de précarité. Le film rend compte avec une grande honnêteté des conditions de vie des gens du voyage, victimes de l'exclusion et du racisme. La petite fille est l'intruse injectée par la fiction qui nous fait découvrir avec des yeux d'enfant des personnages bouleversants d'humanité.

**Retrouvez le texte intégral de ce commentaire sur le blog d'Olivier Père, directeur de l'unité Cinéma d'ARTE**

France : [arte.tv/sites/fr/olivierpere](http://arte.tv/sites/fr/olivierpere)

■ **Prix Europa Cinéma, Cannes 2009**

**Grand Prix du jury, Bombay 2009**

**Grand Prix et Prix de la meilleure actrice (Patrizia Gerardi), Gijón 2009**

Film de Tizza Covi et Rainer Frimmel (Italie/Autriche, 2009, 1h41mn, VOSTF) - Scénario : Tizza Covi - Avec : Patrizia Gerardi (Patti), Walter Saabel (Walter), Asia Crippa (Asia), Tairo Caroli (Tairo)  
Image : Rainer Frimmel - Montage : Tizza Covi  
Production : Vento Film

## JOURNÉE

**5.00** **#7** **M**  
**PIAF : SANS AMOUR ON N'EST RIEN DU TOUT**  
 Documentaire

**6.00** **HD** **M**  
**DANS TES YEUX**  
**Compagnons de Paris**  
 Série documentaire

**6.25** **M**  
**ARTE REPORTAGE**  
**Grèce : le retour à la terre**

**6.40** **HD** **VOD** **M**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
**Paris (3) : la révolution Haussmann**  
 Magazine

**6.55** **HD** **M**  
**METROPOLIS**  
 Magazine

**7.45** **HD** **VOD** **M**  
**CONQUÉRANTS**  
**Le poisson-lion**  
 Série documentaire

**8.30** **HD** **#7**  
**X:ENIUS**  
**L'amiante : un état des lieux**  
 Magazine  
 Multidiffusion  
 le 25 octobre à 7.15

**8.55** **HD** **M**  
**DÉCHIFFRAGE**  
**La croissance à tout prix ?**  
 Documentaire



**10.30** **HD** **M**  
**VIVRE EN ENFER**  
**Créatures du noir**  
 Série documentaire

**11.15** **HD** **M**  
**LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER**  
**Le lait de Transylvanie**  
 Série documentaire

**11.55** **HD** **#7** **M**  
**CUISINE SUR CANAPÉ**  
**Cassolette d'escargots**  
 Série

**12.00** **#7** **M**  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
**Porto - Portugal**  
 Série documentaire

**12.30** **#7**  
**ARTE JOURNAL**

**12.40** **#7** **R**  
**360°-GÉO**  
**SOS dauphins !**  
 Reportage

**13.35** **HD** **M**  
**VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**REBECCA**  
 Film d'Alfred Hitchcock (1940, 2h10mn)  
 Le film qui valut à Hitchcock son premier Oscar.

**15.40** **HD** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
**Copenhague**  
 Série documentaire

**16.25** **HD** **M**  
**RELIQUES DU BOUDDHA**  
 Documentaire

**17.20** **HD** **#7** **M**  
**X:ENIUS**  
**L'amiante : un état des lieux**  
 Magazine

**17.45** **#7** **R**  
**DANS TES YEUX**  
**Corse**  
 Série documentaire (2012, 40x26mn)  
 Aujourd'hui : chants polyphoniques, dégustation de bruccio et excursion sur le GR20.  
 Multidiffusion  
 le 17 octobre à 5.55

**18.15** **HD** **#7** **R**  
**LE PAYS DOGON**  
**Un monde en péril**  
 Documentaire  
 Multidiffusion  
 le 24 octobre à 11.15

## SOIRÉE

**19.00** **HD** **#7**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**BRÉSIL - LES COW-BOYS DU BITUME**  
**Fazenda - Redencao**  
 Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 24 octobre à 7.45

**19.45** **#7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** **HD** **#7**  
**28 MINUTES**  
 Magazine



**20.45** **HD** **#7** **R**  
**SILEX AND THE CITY**  
**Homo Analysis**  
 Série d'animation

**20.50** **HD** **#7** **M**  
**VF/VOSTF**  
**SÉRIE**  
**BORGEN (3 & 4)**  
**Saison 3**

**22.50** **HD** **#7**  
**SOCIÉTÉ**  
**VIE ET MORT D'UN VOISIN**  
 Documentaire

**23.40** **HD** **#7** **R**  
**SCIENCES**  
**LE VOYAGE DES OISEAUX MIGRATEURS**  
**Escale sur la mer Rouge**



Documentaire  
 Multidiffusion  
 le 20 octobre à 11.25

**0.35** **VF/VOSTF**  
**PERDITA DURANGO**  
 Film  
 Multidiffusion  
 le 19 octobre à 2.00



**2.35** **#7** **R**  
**LE DERNIER TÉMOIN**  
**La réunion de promotion**  
 Série  
 Multidiffusion  
 le 25 octobre à 3.50

**3.20** **M**  
**DANS UNE PROCHAINE VIE**  
 Téléfilm

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
 version originale  
 sous-titrée en français  
**VOSTF** version originale  
 sous-titrée en français

## 12.00 ESCAPADE GOURMANDE PORTO - PORTUGAL

**Une série culinaire qui marie gastronomie et patrimoine. Du lundi au vendredi à midi.**  
 Aujourd'hui, Guy Lemaire fait escale à Porto, où la gastronomie, à la croisée de diverses influences, est aussi riche en calories. Il plonge dans l'ambiance festive de la cité portugaise à l'occasion de la Saint-Jean.

Série documentaire de Guy Lemaire (Belgique, 2004/2010, 70x26mn) - Production : Unicap Télévision

## 19.00 | ARTE DÉCOUVERTE BRÉSIL - LES COW-BOYS DU BITUME FAZENDA - REDENCAO



**Embarquez dans le camion de cinq chauffeurs routiers pour une traversée inédite du Brésil.**  
 Mafra est propriétaire d'une *fazenda* (grande propriété agricole) au cœur de l'État de Pará. Il compte parmi les plus importants producteurs de viande de la région. De gros camions transportent ses bêtes depuis l'exploitation jusqu'à Redencao, petite ville située à trois cents kilomètres plus au sud...

Série documentaire d'Albert Knechtel (Allemagne, 2013, 5x43mn)

## 20.45 SILEX AND THE CITY HOMO ANALYSIS

**La série culte de Jul revient pour une deuxième saison, toujours en résonance avec l'actualité et avec des guest stars en pagaille !**  
 Même s'il a acquis tout récemment la station debout, Blog découvre qu'il n'est jamais trop tard pour aller s'allonger sur le divan d'un psy...



**Flèchesbook, le réseau social des chasseurs-cueilleurs, existe vraiment ! arte.tv l'a imaginé spécialement, avec la complicité de Jul, pour les fans de *Silex and the city*.**

Série d'animation de Jul, d'après sa BD (Dargaud) - Réalisation : Jean-Paul Guigue (France, 2013, 40x3mn) - Coproduction : ARTE France, Haut et Court TV



## 20.50 | SÉRIE BORGEN (3 & 4) SAISON 3

Deux ans après avoir perdu son poste de Premier ministre, Birgitte Nyborg fait son grand retour dans l'arène politique. Une troisième et dernière saison pleine de rebondissements, à suivre jusqu'au 31 octobre.

### Épisode 3

La nouvelle formation politique de Birgitte Nyborg connaît un certain succès, notamment sur les réseaux sociaux, mais la ligne du parti n'a pas encore été définie et la question du financement reste en suspens. Quand un banquier la contacte pour faire un don d'un million de couronnes aux Nouveaux Démocrates, l'ancienne Premier ministre se méfie : s'agit-il d'un piège ? Pendant ce temps, le parti cherche un porte-parole pour participer au débat télévisé sur l'immigration. Quant à Katrine, elle est de nouveau attirée par Kasper...

### Épisode 4

Birgitte se bat pour que son parti soit reconnu, en particulier par les autres formations politiques. Quand Jeremy tombe malade car il a ingurgité de la viande contenant des antibiotiques et que les médias révèlent leur histoire au grand jour, Birgitte en profite pour dénoncer les méthodes de l'industrie alimentaire et occuper le devant de la scène. De son côté, Katrine lutte toujours contre ses sentiments pour Kasper, lequel est déboussolé par son changement de comportement.

### RECONQUÊTE

Le changement de cap impulsé au sein du parti centriste aura suffi à réveiller la femme politique qui

sommeille en Birgitte Nyborg. Excédée par les renoncements de Jacob Kruse, qui n'hésite pas à fouler aux pieds des principes qu'elle juge fondamentaux, elle fait son come-back dans l'arène politique, plus idéaliste que jamais. Alors que les deux premières saisons dévoilaient les coulisses du "Château", surnom que les Danois donnent au siège du Parlement et aux bureaux du Premier ministre, ces ultimes épisodes montrent l'ancienne Premier ministre dans la position d'un chef de parti qui lutte pour reconquérir ses électeurs et son poste.

**Retrouvez l'intégrale de *Borgen* en coffret DVD chez ARTE Éditions. Sortie le 9 octobre.**

**En partenariat avec *Le Monde***

Série d'Adam Price (Danemark, 2013, 10x58mn, VF/VOSTF)  
Scénario : Adam Price, Jeppe Gjervig Gram, Maja Jul Larsen, Jannik Tai Mosholt, Maren Louise Käehne - Réalisation : Charlotte Sieling, Jesper W. Nielsen, Louise Friedberg, Henrik Ruben Genz  
Avec : Sidse Babett Knudsen (Birgitte Nyborg), Birgitte Hjort Sørensen (Katrine Fønsmark), Søren Malling (Torben Friis), Pilou Asbæk (Kasper Juul), Mikael Birkkjær (Phillip Christensen), Michelle Bjørn-Andersen (Grethe Fønsmark) Alastair Mackenzie (Jeremy Welsh), Lars Knutzon (Bent Sejra) - Production : Danish Broadcasting Corporation



## 22.50 | SOCIÉTÉ VIE ET MORT D'UN VOISIN

Qui était vraiment monsieur Buchholz, vieil homme solitaire et figure familière d'une rue de Berlin ? Un émouvant portrait choral à partir d'une enquête intimiste auprès de ses voisins.

Jour après jour, qu'il pleuve qu'il vente ou qu'il neige, le vieil homme était dehors, tuait le temps dans son quartier de Prenzlauer Berg. Il saluait les passants, échangeait quelques mots avec les voisins et les commerçants, tantôt souriant, tantôt bourru. Il semblait faire partie du paysage. Et puis un jour, il n'était plus là. Touchée par l'étrange vide qu'a créé chez elle cette soudaine absence, la réalisatrice Mechthild Gaßner se lance dans une enquête intimiste, à l'échelle de son voisinage : elle interroge ceux qui, à défaut de vraiment le fréquenter, connaissaient de loin ce "monsieur Buchholz" dont la rue était la seule famille. De témoignages en interrogations, on découvre par petites touches la vie d'un homme à travers le peu qu'il a dévoilé de lui-même, dans un émouvant portrait choral.

Documentaire de Mechthild Gaßner (Allemagne, 2013, 52mn)

## JOURNÉE

5.15 **#7** **2**  
TÉLÉCHAT

5.20 **M**  
PIAF : LE CONCERT  
IDÉAL

6.00 **2** **2** **M**  
DANS TES YEUX  
Série documentaire

7.00 **HD** **M**  
X:ENIUS

7.55 **HD** **VOD** **2** **M**  
LA GUERRE  
DES OPOSSUMS  
Documentaire

8.30 **HD**  
X:ENIUS  
Comment la qualité  
des produits  
est-elle testée ?

8.55 **HD** **VOD** **2** **M**  
GOLDMAN SACHS  
La banque qui dirige  
le monde  
Documentaire

10.10 **HD** **2** **M**  
LE FLEUVE AMOUR  
L'oasis des steppes  
Série documentaire

11.15 **HD** **M**  
LES COUPS DE CŒUR  
DE SARAH WIENER  
La poule gasconne  
Série documentaire

11.55 **HD** **#7** **2**  
CUISINE SUR CANAPÉ  
Zoubrasco  
Série

12.00 **#7** **2**  
ESCAPADE  
GOURMANDE  
Patagonie  
Série documentaire

12.30 **#7**  
ARTE JOURNAL

12.40 **R**  
360°-GÉO  
Des buffles en patrouille  
Reportage

13.35 **HD** **2** **M**  
CINÉMA  
LE SAMOURAÏ  
Film de Jean-Pierre  
Melville (1967, 1h35mn)  
Avec Alain Delon



15.15 **HD** **M**  
FLEUVES DU MONDE  
Niger, le fleuve génie  
Série documentaire

15.45 **HD** **2** **M**  
PORTS D'ATTACHE  
La Valette  
Série documentaire

16.30 **HD** **2** **M**  
KOXINGA :  
L'HÉRITAGE  
D'UN HÉROS  
Documentaire

17.20 **HD** **M**  
X:ENIUS  
Comment la qualité  
des produits  
est-elle testée ?  
Magazine

17.45 **HD** **#7** **2** **2** **R**  
DANS TES YEUX  
Andalousie  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 18 octobre à 5.55

18.15 **HD** **#7**  
KAMLAHARI -  
LES ENFANTS  
BRADÉES DU NÉPAL



Documentaire  
(2013, 43mn)  
Un documentaire  
poignant sur des petites  
filles de familles pauvres  
réduites en esclavage  
par "tradition" dans  
certaines régions du  
Népal.

Multidiffusion  
le 25 octobre à 11.15

## SOIRÉE

19.00 **HD** **#7**  
ARTE DÉCOUVERTE  
BRÉSIL - LES COW-  
BOYS DU BITUME  
Belem - Altamira  
Série documentaire  
(2013, 5x43mn)  
Dernière étape sur la  
route transamazonienne.  
Multidiffusion  
le 25 octobre à 7.45

19.45 **#7**  
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **#7**  
28 MINUTES  
Magazine

20.50 **HD** **#7** **2**  
VF/VOSTF  
SÉRIE  
TRAQUE EN SÉRIE  
(1 & 2)

22.20 **HD**  
FICTION  
UN ÉTÉ À ROME  
Téléfilm (VF)  
Multidiffusion  
le 16 octobre à 13.30

23.50 **HD** **#7** **2** **R**  
COURT-CIRCUIT  
N° 660  
Spécial "dénudé"  
Magazine

0.45 **#7** **2**  
PIN UP  
Moyen métrage de  
François Gallou (2012,  
31mn)  
Chaque soir, Marianne  
se déshabille dans un  
peep-show...



1.20 **M**  
TRACKS  
Magazine

2.10 **HD** **VOD** **2** **M**  
VF/VOSTF  
LA GIFLE (3 & 4)  
Série

3.50 **M**  
AU ROYAUME PAPOU  
DES KIMYAL  
Documentaire

© NOROISE FILM DISTRIBUTION



## 20.50 | SÉRIE TRAQUE EN SÉRIE (1 & 2)

Un duo de choc traque des serial killers. Ingrédients classiques et efficacité scandinave pour dix épisodes à suivre jusqu'au 15 novembre. Sueurs froides garanties.

**J**eune et brillante enquêtrice à la brigade criminelle de Copenhague, Katrine Ries Jensen se voit confier sa première grosse enquête. On vient de retrouver le cadavre d'une femme, enterré dans une forêt à proximité de la capitale, les bras croisés sur le torse. Alertée par ce détail étrange, Katrine demande au psychiatre Thomas Schaeffer, spécialiste des tueurs en série, de faire équipe avec elle, malgré les réticences de son chef... Dans la lignée de *The killing*, un suspense policier à la scandinave, d'une sobriété et d'une efficacité diaboliques, porté par un duo charismatique : Laura Bach, flic de choc toujours à fleur de peau, et Jakob Cedergren, profileur flegmatique aux intuitions fulgurantes, entament une collaboration étroite et parfois orageuse. Un remake de la série a été réalisé cette année aux États-Unis avec Chloë Sevigny et James d'Arcy sous le titre *Those who kill*.

- 2** sous-titrage pour sourds et malentendants
- 2** audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



### Épisode 1

Tandis que l'enquête démarre, le spectateur découvre le tueur recherché par Thomas et Katrine : un chauffeur de taxi dans la trentaine, à qui sa profession offre des proies toutes trouvées. Les deux jeunes gens s'efforcent de comprendre sa personnalité et le sens des rituels qui entourent les meurtres pour trouver sa piste. Selon Thomas, il inflige à ses victimes une lente agonie par asphyxie...

### Épisode 2

Folle de terreur, Katrine, que le tueur sans visage a réussi à enfermer dans le caveau où il fait mourir ses victimes à petit feu, est délivrée par Thomas. Mais l'identification du propriétaire des lieux ne mène à rien. C'est à ce point de l'enquête qu'une autre jeune femme tombée entre les griffes du serial killer parvient à s'échapper. Hospitalisée, elle est placée sous haute surveillance...

**Lire aussi page 9**



**Pour tout savoir sur le rôle des profileurs dans les séries : [arte.tv/traque-en-serie](http://arte.tv/traque-en-serie)**

*(Those who kill)* Série d'Elsebeth Egholm (Danemark, 2010, 12x45mn, VF/VOSTF) - Réalisation : Birger Larsen - Scénario : Rikke de Fine Licht, Siv Rajendram Eliassen, Stefan Jaworski - Avec : Laura Bach (Katrine Ries Jensen), Jakob Cedergren (Thomas Schaeffer), Lars Mikkelsen (Magnus Bisgaard), Frederik Meldal Nørgaard (Molbeck) - Image : Eric Kress - Montage : Peter Brandt - Musique : Frans Bak - Production : Miso Film, TV2 Danmark, SF Film Production, TV4 Sweden, TV2 Norge, ZDF, ZDF Enterprises

© ARD DEGETO/WDR/ARTE/MILLI WEBER



## 22.20 | FICTION UN ÉTÉ À ROME

**Quand Michael, journaliste à Munich, obtient le poste tant rêvé de correspondant à Rome, rien ne se passe comme prévu. Une savoureuse comédie inspirée d'une autobiographie romancée, best-seller en Allemagne.**

Michael Heinrich, journaliste à Munich, rêvait de travailler à Rome. C'est chose faite. Certes son épouse Susanne et ses enfants de 8 et 16 ans ne sont guère enthousiastes, elle de quitter son cabinet d'avocats, eux leurs amis. D'autant que l'appartement loué dans un *palazzo* n'a vraiment rien d'un palais. Dieu seul sait quand ils auront l'eau courante, le téléphone et Internet ! Tandis que les obstacles administratifs s'accumulent, la rédaction allemande de Michael le presse d'écrire des articles vendeurs sur la Ville éternelle. Et bientôt des tentations amoureuses viennent troubler la tranquillité du journaliste... Une savoureuse adaptation du best-seller de Stefan Ulrich, correspondant du quotidien *Süddeutsche Zeitung* à Rome, qui a narré sous forme de roman ses expériences personnelles dans la capitale italienne.

*(Sommer in Rom)* Téléfilm de Stephan Meyer (Allemagne, 2013, 1h28mn, VF) - Scénario : Matthias Stoltze, Lothar Kurzawa, Stephan Meyer d'après l'autobiographie de Stefan Ulrich - Avec : Thomas Heinze (Michael Heinrich), Esther Schweins (Susanne Heinrich), Mala Emde (Caroline Heinrich), Margarita Broich (madame Selbach), Anna Julia Kapfelperger (Maria) - Image : Michael Tötter - Musique : Martin Doepke - Montage : Florentine Bruck - Coproduction : Tag/Traum, ARD Degeto, WDR, ARTE

## 23.50 COURT-CIRCUIT N° 660 SPÉCIAL "DÉNUDÉ"

**Un numéro dans le plus simple appareil, pour explorer le nu sous tous les angles.**

### Zoom

Décryptage de deux des courts métrages diffusés ce soir, *Cadavre exquis* et *Braise*.

### Autour du court

L'actrice Andréa Brusque parle de son rapport à la nudité face à une caméra.

### Cadavre exquis

Maëlys, 8 ans, vit avec ses parents à la campagne. Un beau jour, elle découvre dans un marais le cadavre nu d'une jeune femme et décide de le cacher dans sa cabane.

■ **Meilleure première œuvre de fiction, Clermont-Ferrand 2013**

Court métrage de Léa Mysius (France, 2012, 25mn)  
Avec : Éna Letourneux

### Braise



Lors d'une soirée très arrosée, un jeune homme trompe sa copine avec une séduisante Anglaise.

Court métrage d'animation de Hugo Frassetto (France, 2013, 7mn)

### À fleur de peau

Un court portrait du corps humain, comme on le voit rarement, excepté dans des moments intimes. À la fois tendre et drôle.

*(Lay bare)* Court métrage d'animation de Paul Bush (Royaume-Uni, 2012, 6mn)

**Suivi à 0.45 de *Pin up*, moyen métrage de François Gallou**

**Voir aussi "La nuit du désir", le 12 octobre à partir de 23.30**

Magazine du court métrage (France, 2013, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél.: 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arte.fr](mailto:arte-magazine@arte.fr)  
Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)  
[o-apprill@arte.fr](mailto:o-apprill@arte.fr)  
et/ou  
Nicolas Bertrand (70 56)  
[n-bertrand@arte.fr](mailto:n-bertrand@arte.fr)

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)  
[n-constans@arte.fr](mailto:n-constans@arte.fr)

#### Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)  
[i-berelowitch@arte.fr](mailto:i-berelowitch@arte.fr)  
Barbara Levendangeur (70 58)  
[b-levendangeur@arte.fr](mailto:b-levendangeur@arte.fr)  
Hendrik Delaire (71 29)  
[h-delaire@arte.fr](mailto:h-delaire@arte.fr)

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Amanda Postel (70 62)  
Marie Grivel

#### Collaboration

Kristel Le Pollotec  
Jacqueline Letteron  
Ludovic Perrin  
Alexander Knetig

Crédits photos: X-DR  
Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.  
Couverture: © FILMS DISTRIBUTION  
Directrice de la publication:  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 41  
jeudi 12 septembre 2013  
Impression: Imprimerie de Champagne

ARTE Magazine et les dossiers de presse des programmes sont sur [artepro.com](http://artepro.com)  
[artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussieres@arte.fr](mailto:md-boussieres@arte.fr)

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne  
(70 35)  
[c-lamontagne@arte.fr](mailto:c-lamontagne@arte.fr)



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
[c-chevalier@arte.fr](mailto:c-chevalier@arte.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@arte.fr](mailto:g-mauban@arte.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi (70 23)  
28 MINUTES, SQUARE,  
ARTE CRÉATIVE  
[n-refsi@arte.fr](mailto:n-refsi@arte.fr)

ASSISTANTE Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arte.fr](mailto:p-boyer@arte.fr)

#### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS  
Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arte.fr](mailto:r-matta@arte.fr)



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arte.fr](mailto:p-boyer@arte.fr)

#### SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI  
Clémence Fléchar (70 45)  
[c-flechar@arte.fr](mailto:c-flechar@arte.fr)



#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
[d-vanbeusekom@arte.fr](mailto:d-vanbeusekom@arte.fr)



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 48)  
[g-hoh@arte.fr](mailto:g-hoh@arte.fr)

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,  
TERRES D'AILLEURS,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@arte.fr](mailto:m-bangert@arte.fr)



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
ASSISTANTE  
[mc-ferre@arte.fr](mailto:mc-ferre@arte.fr)

#### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche  
Moreno (70 47)  
[a-buiche@arte.fr](mailto:a-buiche@arte.fr)



ASSISTANTE  
Cécile Braun (73 43)  
[c-braun@arte.fr](mailto:c-braun@arte.fr)

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
LE BLOGUEUR, METROPOLIS  
Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@arte.fr](mailto:a-jactat@arte.fr)



#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@arte.fr](mailto:e-dupuy@arte.fr)

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
[e-zampa@arte.fr](mailto:e-zampa@arte.fr)  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
[o-declarembaut@arte.fr](mailto:o-declarembaut@arte.fr)

DOCUMENTALISTE  
ICONOGRAPHE  
Geneviève Duigou (70 53)  
[g-duigou@arte.fr](mailto:g-duigou@arte.fr)

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
[o-olivi@arte.fr](mailto:o-olivi@arte.fr)  
CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
[a-julien@arte.fr](mailto:a-julien@arte.fr)

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
[f-lecarpentier@arte.fr](mailto:f-lecarpentier@arte.fr)

ASSISTANTE PARTENARIATS  
Raphaëlla Saada (72 38)  
[r-saada@arte.fr](mailto:r-saada@arte.fr)

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
[h-souk@arte.fr](mailto:h-souk@arte.fr)  
CHARGÉE DE  
COMMUNICATION  
Mailys Affilé (70 86)  
[m-affile@arte.fr](mailto:m-affile@arte.fr)

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

COMMUNICATION  
Pascale Navez

# Dehors, c'est l'été

un film de  
Friederike Jehn



Maria Dragus  
Nicolette Krebitz  
Wolfram Koch  
Philippe Graber

DEHORS, C'EST L'ÉTÉ "BRAUSSEN IST SOMMER" un film de FRIEDERIKE JEHN une production ZUM GOLDENEN LAMM en coproduction avec C-FILMS AG, SÜDWESTRUNDFUNK, ARTE, SRF avec le soutien de MFG BADEN-WÜRTTEMBERG, ZÜRCHER FILMSTIFTUNG, DLR, DFF avec MARIA DRAGUS, NICOLETTE KREBITZ, WOLFRAM KOCH, PHILIPPE GRABER, JOEL RASHAN d'après une idée de LARA SCHÜTZSACK scénario LARA SCHÜTZSACK et FRIEDERIKE JEHN musique STEN MEMME costumes JULIA ENSNER maquillage HELENA PELZINGER visages MARIOM SCHRAHM son PATRICK BECKER montage ISABEL MEIER mix ANSGAR FRENICH (DFF) et ANDRÉ ZACHER (DFF) conseil design ANDRÉ ZACHER (DFF) et HELENE SZIL (DFF) casting URSIKI HILLER, JACQUELINE RIETZ et CORINNA GLAUS musique DIEGO, NORA et LIONEL VINCENT BALDENWIG charges de programmes BRIGITTE BÜRKARD (SWR), BARBARA HÄBE (ARTE) HEINZ REIZ (SRF) production exécutive ROBERT GEIGER production ROOGER HUNTZ, STEFAN SPÖRBERG et ANNE WALSER réalisation FRIEDERIKE JEHN distribution DAMMED DISTRIBUTION



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **MÉMOIRES POUR SIMONE**

Un portrait émouvant de Simone Signoret signé Chris Marker, dans une soirée qui rend hommage à ces deux monstres sacrés : l'inoubliable comédienne de *Casque d'or* et l'immense cinéaste de notre temps, à qui le Centre Pompidou consacre une rétrospective en octobre.

**Lundi 14 octobre à 22.00**